WHAT A SCENE!

THIS IS IT! THE DRIFTING FIRE FOX.

CHAPTER 3

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE

.....

BECAUSE THE LATE MARIKA WANTED TO MEET US AGAIN?

OR MAYBE THE TELEGRAMS THAT GATHERED US EXIST...

MARIKA ...

WILL THOSE FIRE FOXES REACH HEAVEN?

.....

FIRE FOXES THAT RECALL PEOPLE'S SPIRIT

STARTED DRIFTING ON THE RIVER

BEAUTIFULLY, YET SUSPICIOUSLY

MARIKA!

THEY MUST'VE BE SENT BY SOME-ONE WHO KNEW US WELL

SO THAT WE COULD GATHER HERE.

NO, IT CAN'T BE!

BUT, FOR WHAT PURPOSE?

...

HMM!

NO WAY!

I THOUGHT TOO MUCH, DAMN THIS FULL-OF-CASES BRAIN!

OH!

...

THERE IS A STORE THERE, WANT TO BUY SOME-THING?

I FEEL HUNGRY OVER AGAIN.

BY THE WAY, HOW LONG HAS THIS FESTIVAL BEEN ON?

ABOUT ONE HOUR, MAYBE.

SHINPEI WHERE HAVE YOU BEEN?

AH, NO. JUST PICKED SOME FLOWERS

WHAT THE HELL?

HERE YOU GO!

HAVE THE FIRE FOXES REACHED THE DRIFTING SPOT YET?

MAYBE...

I BOUGHT THIS OCTOPUS BALL. 100 YEN PER BALL.

MY, NOT BAD, RIKU!

BUT...

MAYBE YOU COULD SEE THEM THERE?

SOME OF THEM WERE DRIFTING NEAR HERE, WITH LOW VELO-CITIES.

REALLY LOOKS LIKE A REAL FIRE FOX'S, RIGHT?!

THIS SCENERY...

HUH?

MORE OF THEM ARE COMING.

PARAL-LELLY?

WHO DRIFTS

WHAT IS IT?

WELL, IT LOOKS DIFFERENT FROM THE OTHERS.

NO, NO ONE MADE SUCH A THING.

OLD MAN KIRITANI, WERE THERE ANY PAIR UP LANTERNS LIKE THAT?

TRY TO LOOK AGAIN ...

WHAT IS IT, SHIN-PEI?

WAIT!

COULD IT BE... TWO FOXES WHO LOVE EACH OTHER?

SO ROMAN-TIC

OH YEAH!

ISN'T IT...

THERE WAS SOMETHING BIG BEHIND THOSE FIRE FOXES.

!?

A LIFEBUOY?

HEY! SOMEONE, GET A BOAT!

...!

HE LOOKS KINDA UNCON-SCIOUS!

WAIT! SOMEONE WAS ON THAT LIFEBUOY!

SORRY, WAIT A MINUTE, OLD MAN KIRITANI!

KINDA-ICHI-KUN?

QUICK-LY!

NO, CALL THE POLICE!

HEY, CALL AN AMBU-LANCE!

TH...

THIS IS...

KOUT AROU!

KO...

KYAA!

NOT A CURSE AT ALL!

COULD THIS REALLY BE THE CURSE OF THE WHITE FOX?

FIRST, IT WAS MR. KIRITANI'S DAUGHTER, NOW HER FRIEND...

WHAT THE HELL IS GOING ON?!

TRY TO LOOK AT THIS, MISAKI.

IMPOS-SIBLE! WHO DID SUCH A THING?

THIS LIFEBUOY ...

THE LIFEBUOY KOUTAROU'S BODY WAS ON...

HUH? WHAT'S WRONG WITH IT?

KINDAICHI -KUN!

BUT A MURDER CASE!

SOMEONE KILLED KOUTAROU, IMITATED THE DRIFTING FIRE FOX FESTIVAL, AND RELEASED IT ON THE RIVER

WHEN AKARI GOT BITTEN BY A SNAKE!

WHAT?

WAS THE ONE USED BY ME AND KINDAICHI TO CROSS THE RIVER.

BUT, WE CAN SAY...

I DON'T KNOW.

HOW COULD IT...

IT WAS KEPT IN OUR STORE-HOUSE.

KNEW ABOUT THIS WHEN WE WERE ON SCOUTS.

THE CULPRIT WHO KILLED MARIKA AND KOUTAROU...

WITH THE DISASTER SIX YEARS AGO.

MY POINT IS, THEY WERE INVOLVED

LOOK AT THESE BURNT CANDLES.

CANDLES?

WHAT ARE YOU DOING, KINDA-ICHI-KUN?

サワサワ

YOU'RE GOOD AS EVER, KINDAICHI-KUN.

IF THEY DRIFTED A LIFEBUOY WITH THESE LANTERNS TIED ON, WE CAN DEDUCE WHEN AND FROM WHERE IT WAS DRIFTED.

THE CULPRIT WHO KILLED KOUTAROU NEEDED A LONG TIME TO GET HERE, BUT...

YEAH! NOW WE'LL CONDUCT AN EXPERIMENT TO DETERMINE HOW MANY MINUTES THEY NEEDED TO BE BURNT ON SUCH STATES.

THEN, WE'LL USE A STOPWATCH TO MEASURE THE VELOCITY OF THE FIRE FOX IN THE RIVER.

WITH THAT, WE CAN DECIDE THE DISTANCE AND THE TIME NEEDED BY THEM.

MR. OFFICER, OLD MAN KIRITANI.

OH, KINDAICHI-KUN, HAVE YOU GOT SOME NEW CLUES FROM THOSE CANDLES?

IF THERE WAS NOTHING WRONG WITH THE RIVER'S CURRENT, THE DISTANCE WOULD BE 450 METERS UPSTREAM.

THE TIME NEEDED BY THE CANDLES WOULD BE 15 MINUTES.

OH.

IT SEEMS IT WAS 30 METERS PER MINUTE.

WHICH MEANS ...

HMM.

R-RIGHT.

W-WOW, YOU'RE GOOD, KINDAICHI ...

UPSTREAM

FISHING SPOT

WELL, MY MAP DOESN'T HAVE DETAILED CONDITIONS. WHICH MEANS, ABOUT THIS SPOT, RIGHT, MR. KIRITANI?

RIVER

YEAH, YOU'RE RIGHT.

OUR LOCATION

DOWNSTREAM

FIELD

LANTERNS-RELEASING SPOT

OKAY! LET'S GO

FISHING SPOT

MAYBE NEAR THIS FISHING SPOT.

A 450 METERS OF DISTANCES UPSTREAM WOULD BE...

IF IT'S LIKE THIS, A BICYCLE OR EVEN MOTORCYCLE WOULD BE DAMNED!

PANT

PANT

WH- WHAT A CLOSE CALL!

WHOOPS !!

PANT ... PANT ...

BE CAREFUL YOU GUYS!

HAVE TO ADMIT THAT THE FOOTING IN THIS AREA IS A BIT BAD.

OVER THERE, KINDAICHI-KUN!

PANT

IT WAS SIX MINUTES UNTIL THIS SPOT.

STOPWATCH

06:08.4

WELL, IT'S A SHODDY WOODEN BRIDGE, SO WATCH YOUR STEP!

KYAA! SOMEHOW IT FEELS CRACKED!

THE FISHING SPOT IS ON THE EDGE OF THIS RIVER SIDE. ITS LENGTH IS A BIT FAR, BUT IT'S A GOOD SPOT.

IS THERE NOTHING HERE? GUYS, SEARCH AGAIN!

YEAH!

OKAY!

A USED MATCH.

BUT MAYBE SOMEONE FISHED HERE WHILE SMOKING?

LOOK AT THIS, MR. OFFICER!

PROBABLY THE WEAPON USED BY THE CULPRIT?

HMM, IT HAS NO BLOOD, MAYBE IT WAS SOME FISHERMAN'S FALLEN BELONGING!

THIS IS...?

HEY, KINDA-ICHI...

ざわ

THIS...

KINDA-ICHI!

COULD IT BE, KOU-TAROU'S?

WAIT!

I EX-CHANGED MY NUMBER WITH HIM, I'LL TRY CALLING IT.

WHICH MEANS, HIS BODY WAS PLACED ON THE LIFEBUOY AND WAS DRIFTED FROM HERE?

NO DOUBT ABOUT IT. THIS SMART-PHONE IS KOUTAROU'S.

KANEMOTO AKARI

WHO WAS ONCE INVOLVED IN SUCH A DISASTER!

WE CAN SAY THAT THE CULPRIT COULD BE ONE OF US

TWO MONTHS AGO, TSUKIE MARIKA WAS KILLED. NOW KOUTAROU WHO CAME BECAUSE OF THE TELEGRAMS WAS ALSO KILLED.

HUH?

NO ONE WAS OUT OF SIGHT DURING SUCH TIMES!

NO ONE WAS OUT FOR MORE THAN TEN MINUTES.

THERE WAS SOME THAT WENT TO THE TOILET OR BOUGHT SOME SWEETS, BUT ONLY TOOK FOUR TO FIVE MINUTES.

BUT, RUNNING LIKE HELL FROM THE RELEASING SPOT TO THIS SPOT TOOK ABOUT EIGHT MINUTES.

A ROUND TRIP WITH PLACING THE BODY ON THE LIFEBUOY, LIGHTING THE CANDLES AND DRIFTING WOULD TAKES 20 MINUTES.

NO, IT'S NOT!

THERE WAS ONE PERSON

THAT DIDN'T HAVE ANY ALIBI AT ALL!

FROM TEN PEOPLE WHO GATHERED IN THIS VILLAGE, AND ALSO FROM THE SCOUTS.

AND TO COME TO THE WHITE FOX VILLAGE LOCATED AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN WHERE THE DISASTER TOOK PLACE.

I RECEIVED A TELEGRAM TO ATTEND THE FUNERAL OF ONE OF THE MEMBERS FROM THEN, TSUKIE MARIKA

ELEMENTARY SCHOOL SCOUTS FRIENDS WHO'VE MET WITH DISASTER HAVE TURNED INTO MEMORIES

HER BODY WAS DRESSED WITH A WEIRD COSTUME IMITATING A "FOX MARRIAGE".

BUT IT TURNED OUT MARIKA WAS KILLED BY SOMEONE 2 MONTHS AGO.

IS THE PERSON WHO MURDERED MARIKA AND KOUTAROU

ONE OF THE MEMBERS THAT MET WITH THE DISASTER FROM BACK THEN?

OR...

KO-KOUTAROU!

AT NIGHT, WHEN THE DRIFTING FIRE FOX TRADITION WAS GOING ON, THE SECOND VICTIM APPEARED.

KYAA!

拉仲簿R

HUH?

BECAUSE THE TWO OF YOU ARE THE ONES I TRUST THE MOST.

THAT'S RIGHT. BUT WHY JUST US?

HEY, KINDAICHI. WHY DID YOU INVITE US? WHERE ARE WE GOING?

AND MURDERED KOUTAROU TONIGHT!

ONE OF THE FRIENDS GATHERED HERE

KILLED MARIKA 2 MONTHS AGO

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WE'RE ALL JUST FRIENDS WHO MET WITH DISASTER 6 YEARS AGO!

IM-IMPOSSIBLE, KINDAICHI-KUN!

AND HIS BODY PUT ON A SIMILAR BOAT USED IN THE DISASTER!

WE WERE CALLED BY A MYSTERIOUS MAN VIA TELEGRAM.

THEN, ONE OF US, KOUTAROU, HAS BEEN MURDERED

RIKU! AKARI!

THAT'S THE REASON.

YOU TRUST US?

BUT WHY, WITH THAT REASON

...

IT'S CLEAR THAT THE MURDERER IS A PERSON INVOLVED IN THE CASE 6 YEARS AGO!

IF THERE WAS, IT HAPPENED DURING THE 6-HOUR INTERVAL WHEN WE WERE CROSSING THE STREAM TO GET HELP.

IF I RECALL, THE DISASTER 6 YEARS AGO HAD NO INCIDENTS THAT COULD BE USED AS A MOTIVE FOR THIS MURDER CASE.

THE THING I DON'T UNDERSTAND FROM THIS CASE IS THE MOTIVE.

I DON'T KNOW.

AFTER THAT, OUR PARENTS CAME AND TOOK US.

SO YOU TWO TELL ME

ANY INCIDENTS THAT HAPPENED AFTER THAT DISASTER.

SURELY DURING THAT TIME

SOMETHING OCCURRED BETWEEN THE MEMBERS WHO WERE WAITING

OH YEAH, I DON'T KNOW IF THIS HAS ANY LINK.

WHAT'S UP, AKARI?

AND THEIR CELLPHONES WERE PUT IN THEIR BAGS, SINCE THERE WAS NO SERVICE.

IT COULD BE, WHEN WE WEREN'T AROUND THEY EXCHANGED E-MAIL ADDRESSES.

THERE WERE SOME PEOPLE WHO CARRIED CELLPHONES

MOREOVER, OUR LIVING PLACES AND SCHOOLS WERE DIFFERENT.

WE COULD ONLY SEND NEWS THROUGH NEW YEAR GREETING CARDS

EH?

SEEMED TO HAVE HAD A CRUSH ON MARIKA!

AT THAT TIME, KOUTAROU...

ESPECIALLY TO SOMEONE MISCHIEVOUS AND NAUGHTY SUCH AS KOUTAROU

HOW COULD SOMEONE WANT TO SAY THE TRUTH

YOU'RE A FOOL HUH, KINDAICHI!

BULLSHIT! KOUTAROU SAID THAT MISAKI WAS PRETTY!

I HAVEN'T...

I WONDERED WHY THEY WERE TAKING SO LONG ..

AT THAT TIME, THE TWO OF THEM WENT INTO THE FOREST TO FIND BRANCHES FOR THE CAMP FIRE.

BRIEFLY BEFORE WE CROSSED THE STREAM.

I HAD THE CHANCE TO SEE IT

EH? THAT'S FOR STRANGERS!

WE'VE BEEN TOGETHER AND CHUMMY EVER SINCE THIS DISASTER, SO IT'S ALRIGHT!

I CAN'T! MY MOM TOLD ME NOT TO TELL STRANGERS!

TELL ME YOUR PHONE NUMBER!

HEY, MARIKA!

!

IT SEEMS LIKE THE TWO OF THEM WERE QUITE CLOSE.

HEHE

OH... YEAH... HAHAHA...

THE ONLY ONE CHUMMY AND TOGETHER FROM THIS DISASTER IS YOU!

PAT!

SO DIFFERENT FROM THE KOUTAROU THAT I KNEW!

CAN A GIRL WITH STRONG FEELINGS LIKE HER BE GOOD IN ALL SITUATIONS? I DON'T UNDERSTAND.

TEE-HEE

WELL, BECAUSE I PEEPED,

I WAS BITTEN BY A SNAKE!

♡

WELL, WE DON'T KNOW EVERYONE'S CRUSH.

BUT, IF WE RECALL THE PAST LIKE THIS.

IT SEEMS LIKE THE DISASTER CASE

HAS BECOME BEAUTIFUL MEMORIES TO ME!

...

AKARI'S VOICE!

!?

KYAA!

S-SNAKE!

WHAT HAPPENED, AKARI?

WHOA!

EVERYONE, MOVE AWAY!

DAMN!

SHH... SHH...

GO AWAY!

AKARI

KYAA!

CLICK

WHOOSH

KI-KINDAICHI-KUN!

AKARI, ARE YOU ALRIGHT?

BECAUSE THERE WAS A BAN ON THE FLAMMABLE, SO CAN BE USED LIKE THIS

AW-AWESOME, KINDAICHI!

THE INSECT REPELLENT SPRAY BECAME A FIRE SPRAYER!

OH NO! MAYBE THAT SNAKE WAS VENOMOUS!

GOSH! BLOOD!

I'VE BEEN BITTEN BY THE SNAKE.

"SPITS"

RI-RIN-CHAN...

SLURP

AKARI! THIS MIGHT BE PAINFUL, BUT HANG ON!

YEAH!

IF YOU'RE BITTEN BY A VENOMOUS SNAKE, SUCK THE POISON OUT LIKE THIS.

MY FATHER TAUGHT ME

YOU'RE GREAT, RIN!

THANK YOU, EVERYONE.

COME, LET ME CARRY YOU!

EH? I CAN STILL WALK, THOUGH.

THANK YOU, SHINPEI!

IT'S OKAY, C'MON!

BUT WHY MUST MARIKA AND KOUTAROU BE KILLED?

I... DON'T UNDER-STAND...

THOUGH MEMORIES FROM THAT TIME

HAD A LOT OF BEAUTIFUL PARTS FOR ME,

WITH SHOELACES TO MAKE A BUOY?

DO YOU STILL REMEMBER WHEN KINDAICHI ASKED US TO CONNECT PLASTIC BOTTLES

EH? WHAT FOR?

I WANNA APOLOGISE TO YOU.

WHAT'S UP, RIKU?

UM... AKARI.

AND I KEPT THINKING ABOUT IT.

YEAH, I WILL KEEP REMEMBERING IT, I THOUGHT I WAS BEING COLD TO YOU

EH... JUST BECAUSE OF THAT?

I DIDN'T WANT MY SHOELACES TO BE USED LIKE THAT!

AT THAT TIME, ONLY I ALONE DIDN'T LEND MY SHOELACES.

BACK THEN, MY MOM JUST BOUGHT ME A PAIR OF SHOES AS A BIRTHDAY PRESENT.

ACTUALLY... ABOUT THE SHOE-LACES...

THAT'S RIGHT, YOU WORKED HARD, RIKU!

WHAT ARE YOU SAYING, RIKU! DIDN'T YOU WORK HARD WHEN WE WERE CROSSING THE STREAM?

AT THAT TIME, MY MOM WORKED TO BUY ME SHOES, SO I DIDN'T WANT TO TAKE THEM OFF.

ACTUALLY, I COULD STILL JOIN THE CAMP UNDER STRICT CONDITIONS.

THOUGH BACK THEN... MY FAMILY HAD LOTS OF PROBLEMS...

THANK YOU FOR CARING!

I SEE...

I WONDER WHY YOU KEPT THINKING ABOUT IT...

.....

I'M REALLY SORRY!

I HAD NO IDEA THEN!

BUT, BACK THEN I COULD'VE BOUGHT NEW SHOELACES!

.....

THE MEMORY FROM 6 YEARS BACK...

IN EACH PERSON'S MEMORY...

TO ME, THE SUMMER INCIDENT BACK THEN HAD BECOME A PRECIOUS MEMORY

AND I THOUGHT EVERYONE THOUGHT THIS WAY TOO.

EXCEPT FOR 1 PERSON WHO HAD KILLED MARIKA AND KOUTAROU.

BECAUSE...
YEAH, BUT WHY DID WE COME HERE, KINDAICHI?
YEAH, IT LOOKS LIKE IT. WE BRIEFLY PASSED THROUGH THE WHITE FOX INARI SHRINE.
HEY, ISN'T THAT THE PLACE, RIKU, KINDAICHI-KUN?

WHAT?

RIN CAN'T BE THE ONE WHO KILLED KOUTAROU!

IT'S A LIE!

RIN KILLED KOUTAROU.

MAYBE...

ONLY RIN COULD'VE GONE TO THE FISHING PLACE AND RELEASE THE BODY AT THAT TIME.

LIKE I SAID EARLIER, THE MURDERER IS IN OUR GROUP.

AND THERE'D BE NO ONE PASSING THROUGH THE FRONT OF THE SHRINE, RIGHT?

WHEN THE DRIFTING FIRE FOX FESTIVAL STARTED, THE VILLAGERS GATHERED AT THE RELEASING PLACE

B-BUT RIN WAS ALWAYS IN FRONT OF THE SHRINE WITH THE 'FOX MARRIAGE' COSTUME.

I HAVE TO TELL THIS ALL TO RIN.

. . . .

IN ANY CASE...

WILL NEVER BE CONVEYED.

IF NOT, THIS MISERABLE FEELING

RIN!

SOMETHING URGENT HAS HAPPENED!

I KNOW YOU'RE NOT ALLOWED TO TALK, BUT PLEASE LISTEN TO ME FIRST!

KOUTAROU HAS BEEN MURDERED!

WHY ARE YOU KEEPING QUIET? ARE YOU SLEEPING?

BIN?

BAM!

SHUU

OI, BIN!

RIN...!

RI-

A SERIAL MURDER THAT CAN'T BE STOPPED

THERE ARE... 3 FOX BODIES!

I RECEIVED A TELEGRAM INVITATION TO ATTEND THE FUNERAL PROCESSION OF TSUKIE MARIKA, MY ELEMENTARY SCHOOL FRIEND.

BUT MARIKA WAS

ACTUALLY MURDERED BY SOMEONE TWO MONTHS AGO

HENCE I CAME TO BYAKKO* VILLAGE ALONE

WE STAYED IN BYAKKO VILAGE TO JOIN THE VILLAGE FESTIVAL, 'THE DRIFTING FIRE FOX'

BUT THERE APPEARED A SECOND VICTIM...

*BYAKKO: WHITE FOX

WHO WAS THE ONE INVOLVED IN THE DISASTER CASE 6 YEARS AGO AND HAS KILLED BOTH OF THEM?

金田一少年の事件簿R

Momose Shinpei

Kiritani Rin

Himori Misaki

Nashimura Ryou

Kanemoto Akari

Semisawa Shinobu

Inui Koutarou

Kamikouji Riku

!!

DIDN'T HAVE AN ALIBI WHEN THE CRIME OCCURRED

THEN, WHEN WE WENT TO THE PLACE OF SOMEONE WHOM WE THOUGHT

RIN WEARING THE FOX BRIDE COSTUME

THE FAIR BRIDE LIES COLD, TURNING INTO A CORPSE

HAS BEEN KILLED BY SOMEONE

THE DRIFTING FIREFOX MURDER CASE

——狐火流し殺人事件 第5話——

CHAPTER 5

WHAT'S GOING ON!

AH, EXCUSE ME!!

WHAT HAS HAPPENED TO THIS BYAKKO VILLAGE?

...

IT'S SO HURTFUL... THINGS LIKE THIS... KEEP HAPPENING...

ナンマンダブ ナンマンダブ

THIS TIME IT'S RI■-CHA■ FROM THE KIRITANI FAMILY WHO...

MR. POLICEMAN! HURRY AND DO SOMETHING!

NO, WE'RE GOING TO PRESERVE THE SCENE UNTIL THE PREFECTURAL POLICE ARRIVES

THIS TIME AROUND IT TURNED OUT TO BE A SERIOUS MATTER...

LET ME INTRODUCE MYSELF, I'M KAWAHARA FROM THIS JURIS-DICTION

IF YOU WANT AN INTERVIEW, YOU BETTER WAIT TILL THE PREFECTURAL POLICE COME

I NEED TO TALK NOW!

PLEASE!

I WANTED TO TELL YOU EVERYTHING ABOUT THIS CASE

I'M A FRIEND OF THE THREE VICTIMS

MR. POLICEMAN, I NEED TO TALK TO YOU!

HMM? WHO ARE YOU?

...

COME, FOLLOW ME!!

FINE!

...

THAT'S RIGHT!

AND YOU WERE ALL CALLED TO ATTEND THE FUNERAL OF TSUKIE MARIKA WHO WAS MURDERED TWO MONTHS AGO

SO Y'ALL KNOW EACH OTHER FROM WHEN YOU PARTICIPATED IN A CAMP DURING ELEMENTARY SCHOOL DAYS

I SEE

ALRIGHT, I UNDER-STAND. OI, ITOU!

RIGHT NOW, GO AND INVESTIGATE FROM WHERE THE TELEGRAM WAS SENT

SURE!

THAT MEANS, THE ONE WHO SENT THE TELEGRAM IS THE ONE BEHIND THIS CASE

THAT TELEGRAM WAS SURELY SENT SO THAT WE COULD GATHER

NO MATTER HOW I THINK OF IT

BUT THERE'S A POSSIBILITY THAT SOMEONE OUTSIDE US, ALSO MET WITH THE DISASTER, IS INVOLVED

THERE'S NO MISTAKING, THE MURDERER IS SOMEONE WHO JOINED THE CAMP SIX YEARS AGO

ABOUT EVERYONE'S ALIBI WHEN THOSE TWO PERSONS WERE MURDERED

YES, THAT'S POSSIBLE

BUT, IF THAT'S THE CASE, IT WILL RAISE SOME QUESTIONS

Upstream

Fishing Spot

River

Lantern Releasing Area

NEEDS AT LEAST 15 TO 20 MINUTES!

TO GO FROM THAT FISHING SPOT TO THE PLACE WHERE WE WERE, THE RELEASING AREA DOWNSTREAM

KOUTAROU'S BODY WAS PUT ON A RUBBER BOAT AND THEN RELEASED FROM THE FISHING SPOT UPSTREAM

FROM THE WAX CONDITION, WE COULD KNOW SPECIFICALLY, BUT...

DURING THAT LONG PERIOD OF TIME

AND NO ONE COULD HAVE SNEAKED OFF QUIETLY

BUT AT THAT TIME, WE WERE WATCHING EVERYONE'S MOVEMENTS

I SEE!

THAT'S WHY I CAME HERE TO ASK RIN!

AT THE WHITE FOX INARI SHRINE

EXCEPT FOR RIN WHO BECAME THE BRIDE

THEN, WHEN RIN WAS MURDERED, EVERYONE HAD AN ALIBI!

YES!

HENCE THE ONLY SUSPECT

BECAME A VICTIM!

WHEN WE WERE GOING TO THE RELEASING AREA OF THE DRIFTING FIRE FOX, WE PASSED THROUGH THE WHITE FOX INARI SHRINE

AND ALL FRIENDS WHO ARE STILL ALIVE HAD ALREADY GATHERED

YEAH, AROUND 10 MINUTES TILL WE ARRIVED AT THE RELEASING AREA

AT LEAST, AT THAT TIME SHE WAS STILL ALIVE

SO IF SHE BRIEFLY WAVED HER HAND,

THEN, THE ONES WHO CAME FIRST, RYOU AND AKARI

AND SHINOBU WHO CAME LATER

HAH

HAH

OF COURSE, SHINPEI, RIKU, MISAKI, AND I HAD ALWAYS BEEN TOGETHER TILL WE GOT THERE

THE MURDERER TIDIED UP THE KIMONO THE BODY WAS WEARING AND MADE THE BODY SIT AGAINST THE SLIDING DOOR

RIN WAS STABBED FROM BEHIND IN THE NECK AND SHE DIED IMMEDIATELY

IS IT POSSIBLE THAT KIRITANI RIN WAS MURDERED BY SHINOBU WHO THEN RAN AFTER YOU?

THAT'S NOT POSSIBLE!

BUT IF YOU THINK THAT WAY, NO ONE AMONG YOU COULD BE THE KILLER!

I UNDER-STAND. YOUR ANALYSIS SKILLS ARE SUPERB

HE COULDN'T HAVE FINISHED IT QUICKLY ENOUGH TO REACH THE RELEASING AREA CHASING AFTER US

AFTER HE KILLED HER AND PREPARED THE SCENE SO THAT THE VICTIM COULD SIT THAT WAY

A TRICK?

NO... THERE MUST BE A TRICK!

KOUTAROU WHILE HAVING STRONG ALIBIS IN THESE TWO MURDERS!

THERE MUST BE A WAY TO ALLOW THE KILLING OF RIN AND

I'M BEGGING YOU!

...

CAN I INVESTIGATE THE SCENE FOR A WHILE?

IN ANY CASE, MR. KAWAHARA

THANKS A LOT!

BUT PLEASE, DON'T LEAVE ANY FINGERPRINTS AND BE CAREFUL!

IT LOOKS LIKE YOU AREN'T AN ORDINARY HIGH SCHOOL STUDENT. YOU CAN LOOK AROUND AS LONG AS YOU WISH AS THE PREFECTURAL POLICE HAVEN'T COME YET

ALRIGHT!

THE BACK OF THE SHRINE...

SFX : SLIDES

LOOKS LIKE THERE'S AN ENTRANCE

SO MANY MASKS!

WHOA!

KINDAICHI

AKARI'S GONNA GET JEALOUS, Y'KNOW?

SEEMS LIKE THE TWO OF YOU ARE REALLY CLOSE!

HUH?

RYOU! MISAKI!

HEY, KINDAICHI, WHERE ARE YOU?

!

OH, HERE!

SO THE TWO OF YOU ARE AN ITEM?

UGH, DAMNED RYOU!

HAHAHA

HEY! NOT AGAIN, RYOU!

HUH?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KINDAICHI?

I'M NOT DATING AKARI, BUT MISAKI!

AFTER SIX YEARS OF NOT SEEING EACH OTHER, IT WAS WONDERFUL, AND THAT'S WHY WE DIDN'T TELL YOU GUYS!

WHEN WE WERE INVITED TO THE FUNERAL, WE WENT TOGETHER

THEN, AFTER WE WERE IN HIGH SCHOOL WE STARTED DATING

OF COURSE, WHEN WE WERE IN ELEMENTARY SCHOOL WE WERE JUST FRIENDS!

ACTUALLY, AT THE CAMP WE EXCHANGED MOBILE NUMBERS AND WENT OUT TOGETHER

HEY, KINDAICHI!

IT'S ALRIGHT!

EVERYONE WAS THINKING THAT WE ONLY KNEW ADDRESSES, WHO KNEW THAT SOME PEOPLE WENT OUT OF THE WAY!

BUT STILL NOW, I CAN'T BELIEVE IT!

I SEE...

YEAH!

IT LOOKS LIKE YOU THINK THAT THE MURDERER IS AMONG US?

PERHAPS WHEN RIKU, AKARI, AND I WEREN'T AROUND AS WE WERE CROSSING THE STREAM?

AFTER THAT, DID SOMETHING CROP UP BETWEEN THE SEVEN OF YOU?

ABOUT THAT...

IT'S BEEN SIX YEARS, RIGHT?

SOMETHING MUST'VE HAPPENED IN THAT TIME THAT TURNED OUT TO BE THE MAIN CAUSE OF THIS MURDER!

IT'S OKAY EVEN IF IT'S JUST A BIT! TELL ME, WHAT REALLY HAPPENED?

ERR.... WE DID QUARREL FOR A BIT!

FOR SOME REASON, KOUTAROU AGREED WITH HER AND STARTED TO HURL INSULTS

AT THAT TIME MARIKA WAS REALLY ANGRY WITH RIKU WHO REFUSED TO LEND HIS SHOELACES

HE PUNCHED KOUTAROU AND STARTED A RUCKUS

WELL, BUT AFTER THAT SHINPEI WAS FURIOUS

WHAT'S WRONG WITH THAT RIKU! SO ANNOYING!

HE'S LIKE THAT!

I SAID, CUT IT OUT!

STOP IT, SHINPEI!

OH YEAH, ABOUT SHINOBU...

AT THE END OF THE DAY, SHINPEI AND KOUTAROU WERE FRIENDS AGAIN!

YEAH, OF COURSE I TRIED TO STOP THEM TOO!

SHINPEI?

RIN CRIED OUT LOUD ON SPOT, LEFT THE TENT AND WENT INTO THE FOREST

THAT TIME SHINOBU CREATED A PROBLEM WITH RIN!

IT SEEMED LIKE THE PERVERTED SHINOBU KISSED RIN FOR NO REASON!

WASN'T MOVING AT ALL IN THE FOREST

THEN RIN

YEAH, AND THEN EVERYONE STARTED TO LOOK FOR RIN!

WHAT A DARNED MAN!

. . . .

. . .

WHAT HAPPENED?

AH! SHE'S HERE!

COME HERE!

RIN!

WHOA!

WHAT A HUGE BEE!

SHINOBU! THIS IS ALL YOUR FAULT!

HURRY UP, DO SOME-THING!

WHAT A DISASTER!

じ～…

GOSH! IF STUNG...

IF SO, I'LL...

TSK! WHAT A COWARD!

じ～ん じ～ん じ～ん

I CAN'T, I CAN'T, I CAN'T!

IN TIMES LIKE THIS, THEY AREN'T GONNA MOVE FAST!

AS LONG AS THEY'RE NOT SHOCKED, YOU'LL BE FINE!

I CAN'T! I REALLY CAN'T!

SHINPEI!

SLOWLY, COME HERE, RIN!

IF YOU MOVE SLOWLY, YOU'LL BE ALRIGHT!

O-OKAY...

OKAY?

SO, IF POSSIBLE, MOVE SLOWLY!

THANK GOODNESS, RIN!

YOU DID IT!

そろ～

WE'RE GONNA MAKE AN ARTIFICIAL NEST UP THERE!

LEAVE IT TO ME! I'LL MAKE A TRAP FROM PLASTIC BOTTLE TO CATCH THE BEE!

EW, WHAT IF WE GET STUNG?

IT'S GONNA BE AWFUL IF WE JUST LET IT BE, OUR CAMPING SPOT IS NEAR!

WHAT ABOUT THE BEE?

HEY, KINDAICHI!

BUT, DO YOU UNDERSTAND SOMETHING?

THAT'S HOW THE STORY GOES!

ALRIGHT! I'LL COME OVER!

HE SAID THE PREFECTURAL POLICE ARE HERE AND WANTED TO HAVE A WORD WITH YOU

SHINPEI! WHAT'S UP?

THE POLICEMAN NAMED KAWAHARA IS LOOKING FOR YOU!

...

ONE OF US IS THE MURDERER WHO'S KILLED THREE PERSONS!

...

<

WHATEVER THE REASON IS,

I WON'T FORGIVE THE ONE WHO HAS KILLED THEM WHILE HAVING THE FACE OF A FRIEND!

I'LL FIND OUT THE IDENTITY OF THE REAL MURDERER!

IN THE NAME OF MY GRANDFATHER!

HAJIME'S RESOLUTION...!
TO CATCH THE "WHITE FOX" THAT HIDES THE CLAWS OF HATRED!

Look forward to the next chapter in Kindaichi Lovers!

VISIT OUR SITE!
kindaichiclubs.blogspot.com
KINDAICHI LOVERS
PRIDE!!!
INDO TRANSLATOR
FUBUKI TAKAGI
ENGLISH TRANSLATOR
otong39 & xiao
TYPESETTER
maria & FUBUKI
PROOFREADER
James W.
EDITOR
otong39

KINDAICHI LOVERS
JAPANESE TRANS:
FUYUKI TAKA
ENGLISH TRANS:
KIAO
CLEANING: KINDAICHI LO
REGULAR SCANS CREDITS
AWS: SHERLUPIN
EDITING : FEI

4

SHONEN MAGAZINE COMICS

原作

ふみや

漫画

金田一少年の事件簿R

リターンズ

MESSAGE FROM THE SCANLATION TEAM

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE! FIRST OF ALL, I WANTED TO THANK ALL THE FANS WHO RESPONDED TO OUR CALL FOR TRANSLATORS AND CONTACTED US. YOU GUYS ARE THE REASON WHY OTHERS CAN ENJOY SPEEDY RELEASES OF THEIR FAVOURITE MANGA SERIES. HATS OFF TO YOU!!!

SECONDLY, I AM HAPPY TO ANNOUNCE THAT WE HAVE PARTNERED WITH KINDAICHI LOVERS TO RELEASE NEW, YET UNTRANSLATED FILES OF KINDAICHI R. KINDAICHI LOVERS HAVE BEEN WORKING VERY HARD TO RELEASE THE FILES IN INDONESIAN TO FANS WHO WANT TO READ KINDAICHI IN THAT LANGUAGE, AND THEY LOVE THE SERIES AS MUCH AS WE DO. SO, THEY DESERVE AS MUCH CREDIT FOR THE RELEASES AS ANYONE ELSE DOES. THANK YOU, KINDAICHI LOVERS SCANLATION TEAM!

THIRDLY, IT PAINS ME TO SAY SO AGAIN, BUT WE ARE STILL A FEW MEMBERS SHORT. WE URGENTLY NEED PEOPLE WHO CAN CLEAN AND TYPESET (PREFERABLY EXPERIENCED PEOPLE FOR THE LATTER), AND ALSO TRANSLATORS WHO CAN WORK ON JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN TEXTS.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO, OR SEND US A MAIL AT HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE INTERESTED IN JOINING. AS ALWAYS, PLEASE SPREAD THE WORD SO THAT YOUR FAVOURITE SERIES MAY BE RELEASED WITHOUT DELAY.

THANK YOU FOR SUPPORTING US!!

R
KINDAICHI
RETURNS

THEN, AT NIGHT WHEN THE VILLAGE FESTIVAL 'DRIFTING FIRE FOX' STARTED,

INUI KOUTAROU AND KIRITANI RIN WERE KILLED ONE BY ONE.

BUT IT TURNED OUT THAT MARIKA WAS KILLED 2 MONTHS AGO.

I RECEIVED A TELEGRAM INVITATION TO ATTEND THE FUNERAL PROCESSION OF TSUKIE MARIKA, MY ELEMENTARY SCHOOL FRIEND.

AND SO I VISITED BYAKKO* VILLAGE ALONE.

*BYAKKO: WHITE FOX

IS IT TRUE THAT THE MURDERER WHO KILLED THE THREE OF THEM IS AMONG US?

金田一少年の事件簿R

MOMOSE SHINPEI

KIRITANI RIN

HIMORI MISAKI

NASHIMURA RYOU

KANEMOTO AKARI

SEMISAWA SHINOBU

INUI KUTAROU

KAMIKOUJI RIKU

I'LL SURELY FIND THE IDENTITY OF THE TRUE KILLER!

I'M NOT GONNA FORGIVE THE ONE WHO'S KILLED THEM WHILE USING THE GUISE OF A FRIEND.

WHATEVER THE REASON IS,

IN THE NAME OF MY GRANDFATHER!!!

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE : FILE 6

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE

KINDAICHI LOVERS

EH?

WHILE I WAS LISTENING TO YOUR STORY EARLIER AND YOU STATED YOUR THEORY, THAT CAN BE DEEMED AS A CRIMINAL ACT.

NO NEED!

LET US, THE POLICE, HANDLE THIS.

BUT, IF THERE'S SOMETHING I CAN DO...

HMM... I UNDER-STAND THE SITUATION.

YOU YOUNGSTERS ALSO CAME TOGETHER TO THIS VILLAGE, MAYBE THAT'S THE KILLER'S MOTIVATION!

AND THEN A BODY THAT WAS RELEASED ON THE RIVER AND IMITATING 'THE DRIFTING FIRE FOX', HONESTLY IT LOOKS LIKE A MAD MAN'S DOING!

THERE WAS THE BODY DRESSED WITH A FOX MASK HALF NUDE AND CLOTHED WITH SOMETHING RESEMBLING A WHITE KIMONO,

AND YOU, QUICKLY GO BACK TO THE LODGE AND GET SOME SLEEP. UNDERSTAND?

Y-YES SIR...

HOW COULD YOU, A POLICEMAN LIKE YOURSELF, BELIEVE IN A HIGH SCHOOL STUDENT'S WORDS?

IT'S BETTER IF YOU GUYS FROM JURISDICTION HELP DO OUR JOB.

O-OKAY

HEY, YOU! QUICKLY SEARCH EVERYONE'S CRIME RECORDS WITH THE HELP OF THE VILLAGE OFFICIALS AND NOTE DOWN EVERYONE WHO'S DONE SOMETHING SUSPICIOUS.

B-BUT, FROM THIS BOY'S WORDS, THERE'S SOMETHING THAT CAN BE CONFIRMED.

I'M SORRY! I CAN ONLY HELP FROM AFAR, IF WE NEED YOU I'LL TELL YOU.

OFFICER KAWAHARA!

TAP TAP

C'MON, KINDAICHI!

COMING. .

HMM?

THANK YOU VERY MUCH!

. . . . . !?

WHAT'S THIS WEIRD FEELING?

WHAT HAVE THEY REALLY DONE?

KOUTAROU, EVEN RIN WAS KILLED.

WHY DID IT TURN OUT THIS WAY?

BUT, I TOTALLY DISAGREE.

THE PREFECTURAL POLICE THINK THAT THIS MURDER CASE IS A CRIME WITHOUT MOTIVE.

!?

EVERYONE! LISTEN TO ME!

KINDAICHI!

DO YOU WANNA HELP?

HENCE, TOMORROW I PLAN ON FINDING THE CULPRIT MYSELF.

RIGHT, RYOU?

ME TOO! I WANT TO FIND THE CULPRIT WHO'S BEEN MARIKA AND RIN'S ENEMIES!

SHINPEI!

AT FIRST YOU USUALLY LOOK STUPID, BUT SOMETIMES YOU SEEM SMART, SO I'LL HELP!

YES, I'LL HELP!

BUT THERE MAY BE SOME-THING THAT I CAN DO!

I'M STUPID, INDEED.

IF THERE'S ANYTHING I CAN DO, JUST LET ME KNOW.

YEAH.

RIGHT, RIKU! SHINOBU!

OF COURSE, MISAKI!

EVERY-ONE!

THANK YOU.

I WANNA KNOW WHAT REALLY HAPPENED 6 YEARS AGO!

I CAN HELP AS WELL!

...

SAME HERE.

HOW ABOUT YOU, SHINOBU?

YOU CAN'T SLEEP, KINDAICHI?

WELL... THAT'S BECAUSE YOU KISSED HER FOR NO REASON, RIGHT?

SINCE THE LAST CAMP, I'VE ALWAYS BEEN THINKING OF RIN.

I COULDN'T IMAGINE THAT WOULD HAPPEN TO RIN.

I DON'T LIKE GIRLS THAT GO STRAIGHT TO THE POINT LIKE MARIKA.

WELL, ISN'T THAT GOOD? 'CAUSE SHE WAS QUITE CAREFUL!

POOH! WOMEN CAN'T KEEP SECRETS!

BUT AT THAT TIME RIN WAS ALWAYS WITH MARIKA, MANY THOUGHT THAT SHE WAS AN INNOCENT GIR...

MISAKI TOLD ME.

HUH? HOW DID YOU KNOW?

...

I WAS REALLY SHOCKED!

HUH, BUT WHY DID RIN DIE...

BUT IT'S NOT JUST RIN? MARIKA AND KOUTAROU ARE ALSO NOT LIKE THAT.

IN YOUR OPINION, WHY WAS RIN KILLED?

SHE WASN'T THE TYPE OF GIR. THAT COULD BE EASILY HATED, LET ALONE MURDERED.

HEY, KINDAICHI...

HAVE A REASON TO KILL THEM?

DOES THE CULPRIT WHO PUT THE MASK ON THEIR BODIES,

SO WHAT DO YOU THINK, RIKU?

DUNNO. I THINK THE THREE OF THEM ARE ORDINARY.

AH, SORRY RIKU, YOU HEARD US EH?

SO NOISY! DO YOU WANT TO SLEEP OR NOT?

MAYBE HE TOOK IT FROM THE SHRINE.

HMM...

GET THE FOX MASK, HUH?

SPEAKING OF THE MASK, WHERE DID THE CULPRIT

IF THE CULPRIT DID SOMETHING WRONG, MAYBE EVERYTHING THAT HE DID COULD TURN OUT TO BE FOR NOTHING?

AND THEN THE IMITATING MURDERS,

IF ONE IS MISSING, WE'D FIND OUT.

IMPOSSIBLE. THOUGH THERE ARE LOTS OF MASKS THERE,

NO!

...

THERE HAS TO BE A REASON FOR THESE TWO 'IMITATION MURDERS'!!

MARIKA'S MURDER THAT IMITATED THE 'FOX MARRIAGE' AND KOUTAROU'S IMITATING THE 'DRIFTING FIRE FOX'

SOME UNEXPECTED REASON...

...

...

YEAH...

GOOD NIGHT...

OH WELL, LET'S GO SLEEP

TOMORROW MORNING WE STILL HAVE TO INVESTI-GATE SOME THINGS.

...

...

IT SEEMS LIKE A CALM VILLAGE RIVER LIKE IN OTHER PLACES.

THE RELEASE SPOT FOR THE DRIFTING FIRE FOX YESTERDAY WAS HERE, RIGHT?

YEAH...

...

IF THAT'S SO, WE'RE GONNA LOOK AROUND HERE.

IF YOU GUYS THINK OF SOMETHING, JUST SAY IT, ALRIGHT?

SURE.

IF I'M NOT MISTAKEN, BACK THEN EVERYONE HAD ALREADY GATHERED HERE...

AND I'M 100% THAT NO ONE WAS GONE FOR MORE THAN 10 MINUTES.

EVERYONE HAD A REASON TO LEAVE FOR A FEW MINUTES.

AND THAT WE COULD SEE PEOPLE'S FACES WRONGLY.

MAYBE SO THAT IT'D BE PROOF THAT THE DRIFTING FIRE FOX LOOKED BEAUTIFUL.

BEFORE WE REACHED HERE, THE ROADS WERE BARELY VISIBLE.

SOCCER BALL, HUH...

HMM?

LET'S PLAY! LET'S PLAY!

LET'S PLAY SOCCER!

I FOUND THE BALL!

AND PLAYED SOCCER WITH EVERYONE...

I PICKED UP A BALL HERE...

EXACTLY 6 YEARS AGO,

C-COULD IT BE?

WAIT?

WHAT'S UP WITH KIN-DAICHI?

BEATS ME.

THIS WAY, EH.

WHAT'S WRONG, KIN-DAICHI?

EVERYONE, PLEASE WAIT HERE FOR A WHILE.

IF I GO UP THE LEVEE, MY POSI-TION WOULD BE QUITE HIGH.

THE RELEASE SPOT IS OPPOSITE TO THE LEVEE. IT'S ON THE MAP.

UGH, THE ROAD IS PRETTY STEEP.

HUFF...

(HUFF)

HUFF... HUFF... FINALLY REACHED.

SO, IT LEADS DIRECTLY TO THERE.

UPSTREAM

FISHING AREA

STREAM

DOWN-STREAM

LEVEE

LANTERN RELEASING AREA

FIELD

BUT, THE HIGH NET EXTENDED ACROSS FROM EACH OPPOSING DIRECTIONS HAS NOW TURNED INTO A RICE FIELD.

THIS IS THE FIELD WHERE WE PLAYED SOCCER ON OUR ARRIVAL THE FIRST DAY.

IT'S NOT DRAWN ON THE MAP,

BUT IN THIS RICE FIELD THERE'S A ROCKY ROAD AND A PATHWAY THAT CAN BE USED.

LOOKS LIKE NOW THERE'S NO MORE IRRIGATION.

IF I GO DOWN THIS PATH WHILE LOOKING TO THE LEFT OF THE RICE FIELD,

AND FOLLOW THE DIRECTION OF THE ROCKY ROAD...

THERE'S A WATER GATE.

WATER IN THE RICE FIELD COMES FROM THE UPSTREAM,

PASSING THROUGH THIS PLACE AND COMES OUT AT THE STREAM...

HM.

.....

THERE'S NO MISTAKING IT.

くるっ。

……

FROM THE LEVEE TO HERE IT TOOK ME LESS THAN 2 MINUTES.

THUS, GOING TO AND FROM THE RE-LEASE AREA WILL TAKE LESS THAN 5 MINUTES.

USING THE TRICK I JUST DISCOVERED,

EVERYONE'S ALIBI AT THE RELEASE SPOT AT THAT TIME,

WOULD MEAN NOTHING!

LOOKS LIKE YOU FOUND SOMETHING EH, KINDAICHI?

SO WHERE DID YOU GO?

OI, KINDAICHI! WHAT ARE YOU DOING?

SUDDENLY LEFT AND CAME BACK...

USUALLY WHEN KINDAICHI IS THINKING OF SOMETHING, HE ACTS LIKE THAT.

STOP IT RYOU.

DON'T STAY QUIET, SAY SOMETHING PLEASE.

HAVE YOU FORGOTTEN?

SO DOES THE EXISTENCE OF THE 2 CANDLES

AND IMITATING 'THE DRIFTING FIREFOX' HAS A HIDDEN MEANING.

MY GUESS WAS RIGHT, KOUTAROU'S BODY THAT WAS RELEASED AT THE STREAM,

I UNDER-STAND!

THE TRICK FOR KOUTAROU'S MURDER.

WHICH IS EVERYONE'S ALIBI WHEN RIN WAS KILLED.

ALRIGHT, THERE'S STILL THE REMAINING MYSTERY...

AND WHY IT HAD TO IMITATE 'THE FOX WEDDING'

MARIKA'S MURDER THAT WAS THE START OF THIS CASE,

AND THEN, THE REASON WHY THAT PERSON... HAD TO KILL THOSE 3 PEOPLE...

FINALLY KINDAICHI COULD CATCH THE TAIL OF THE 'WHITE FOX'...!

KINDAICHI
RETURNS

KINDAICHI SHOUNEN NO JIKENBO R

4

SHONEN MAGAZINE COMICS

原作

ふみや

漫画

金田一少年の事件簿R

リターンズ

KINDAICHI LOVERS
JAPANESE TRANS:
FUYUKI TAKA
ENGLISH TRANS:
KIAO
CLEANING: KINDAICHI LO
REGULAR SCANS CREDITS
AWS: SHERLUPIN
EDITING : FEI

MESSAGE FROM THE SCANLATION TEAM

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE! FIRST OF ALL, I WANTED TO THANK ALL THE FANS WHO RESPONDED TO OUR CALL FOR TRANSLATORS AND CONTACTED US. YOU GUYS ARE THE REASON WHY OTHERS CAN ENJOY SPEEDY RELEASES OF THEIR FAVOURITE MANGA SERIES. HATS OFF TO YOU!!!

SECONDLY, I AM HAPPY TO ANNOUNCE THAT WE HAVE PARTNERED WITH KINDAICHI LOVERS TO RELEASE NEW, YET UNTRANSLATED FILES OF KINDAICHI R. KINDAICHI LOVERS HAVE BEEN WORKING VERY HARD TO RELEASE THE FILES IN INDONESIAN TO FANS WHO WANT TO READ KINDAICHI IN THAT LANGUAGE, AND THEY LOVE THE SERIES AS MUCH AS WE DO. SO, THEY DESERVE AS MUCH CREDIT FOR THE RELEASES AS ANYONE ELSE DOES. THANK YOU, KINDAICHI LOVERS SCANLATION TEAM!

THIRDLY, IT PAINS ME TO SAY SO AGAIN, BUT WE ARE STILL A FEW MEMBERS SHORT. WE URGENTLY NEED PEOPLE WHO CAN CLEAN AND TYPESET (PREFERABLY EXPERIENCED PEOPLE FOR THE LATTER), AND ALSO TRANSLATORS WHO CAN WORK ON JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN TEXTS.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO, OR SEND US A MAIL AT HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE INTERESTED IN JOINING. AS ALWAYS, PLEASE SPREAD THE WORD SO THAT YOUR FAVOURITE SERIES MAY BE RELEASED WITHOUT DELAY.

THANK YOU FOR SUPPORTING US!!

R
KINDAICHI
RETURNS

AT NIGHT WHEN THE VILLAGE FESTIVAL 'THE DRIFTING FIRE FOX' WAS HAPPENING.

BUT IT TURNED OUT THAT MARIKA WAS KILLED BY SOMEONE 2 MONTHS AGO.

I RECEIVED A TELEGRAM INVITATION TO ATTEND THE FUNERAL OF TSUKIE MARIKA, MY ELEMENTARY SCHOOL FRIEND.

AND SO I VISITED BYAKKO VILLAGE BY MYSELF.

AFTER THAT, THE ONLY PERSON WHO HAD NO ALIBI WHEN KOUTAROU WAS KILLED, KIRITANI RIN TOO,

WAS KILLED AND HER BODY WEARING THE FOX BRIDE GOWN.

ONE OF THE 10 PEOPLE THAT MET WITH DISASTER, INUI KOUTAROU, WAS FOUND DEAD.

WHY WERE THEY KILLED AND MADE TO LOOK LIKE A FOX MARRIAGE AS WELL AS THE DRIFTING FIREFOX??

THE CURTAINS DESCEND...

金田一少年の事件簿R

——狐火流し殺人事件 第7話——

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE - FINDING THE FOX CHAPTER 7

DON'T ASK ME.

WHERE'S HE GOING?

HE SUDDENLY KEPT QUIET AND CONTINUED WALKING.

DAMN YOU, KINDAICHI!

DON'T YOU RE-MEMBER?

HIS BRAIN IS WORKING HARD.

WHEN HIS FACE LOOKS INTENSE AND QUIET LIKE THIS,

KINDAICHI-KUN IS THE GRANDSON OF THE FAMOUS DETECTIVE, KINDAICHI KOUSUKE.

AH YEAH, I'VE HEARD OF THIS.

YEAH, 6 YEARS AGO HE SAID THAT WHEN I WAS CRYING AFTER A SNAKE BIT ME.

HUH? IS THAT TRUE, AKARI?

DON'T WORRY, AKARI, I'LL SURELY SAVE YOU!

I'M GONNA DIE!

THE POISON HAS SPREAD TO MY ENTIRE BODY AND I'M GONNA DIE!

IT'S TOO LATE!

YEAH, MY GRANDFATHER IS KINDAICHI KOUSUKE, A FAMOUS DETECTIVE.

EH? THAT FAMOUS KINDAICHI KOUSUKE? AWESOME!

IN THE NAME OF MY GRANDFATHER!

HUH? GRAND-FATHER?

!!

HELP AKARI!

THANK GOODNESS! I BEG YOU, KINDAICHI-KUN!

THATS RIGHT.

WAIT, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, SHINOBU, AT A TIME LIKE THIS?

COULD IT BE THAT YOU HAVE A CRUSH ON KINDAICHI?

HUH? AKARI?

SHINPEI!

I'LL PLACE MY BETS...

ON KINDAICHI.

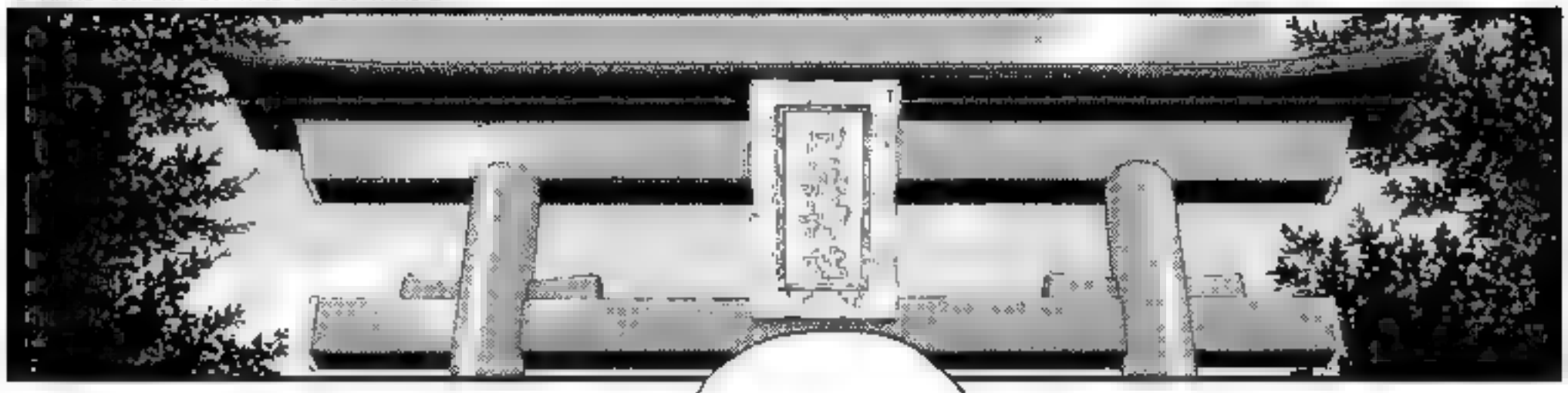
ALL THE MORE BECAUSE THE MURDERER HASN'T BEEN CAUGHT YET.

BECAUSE MARIKA, KOUTAROU, AND RIN HAVE BEEN KILLED.

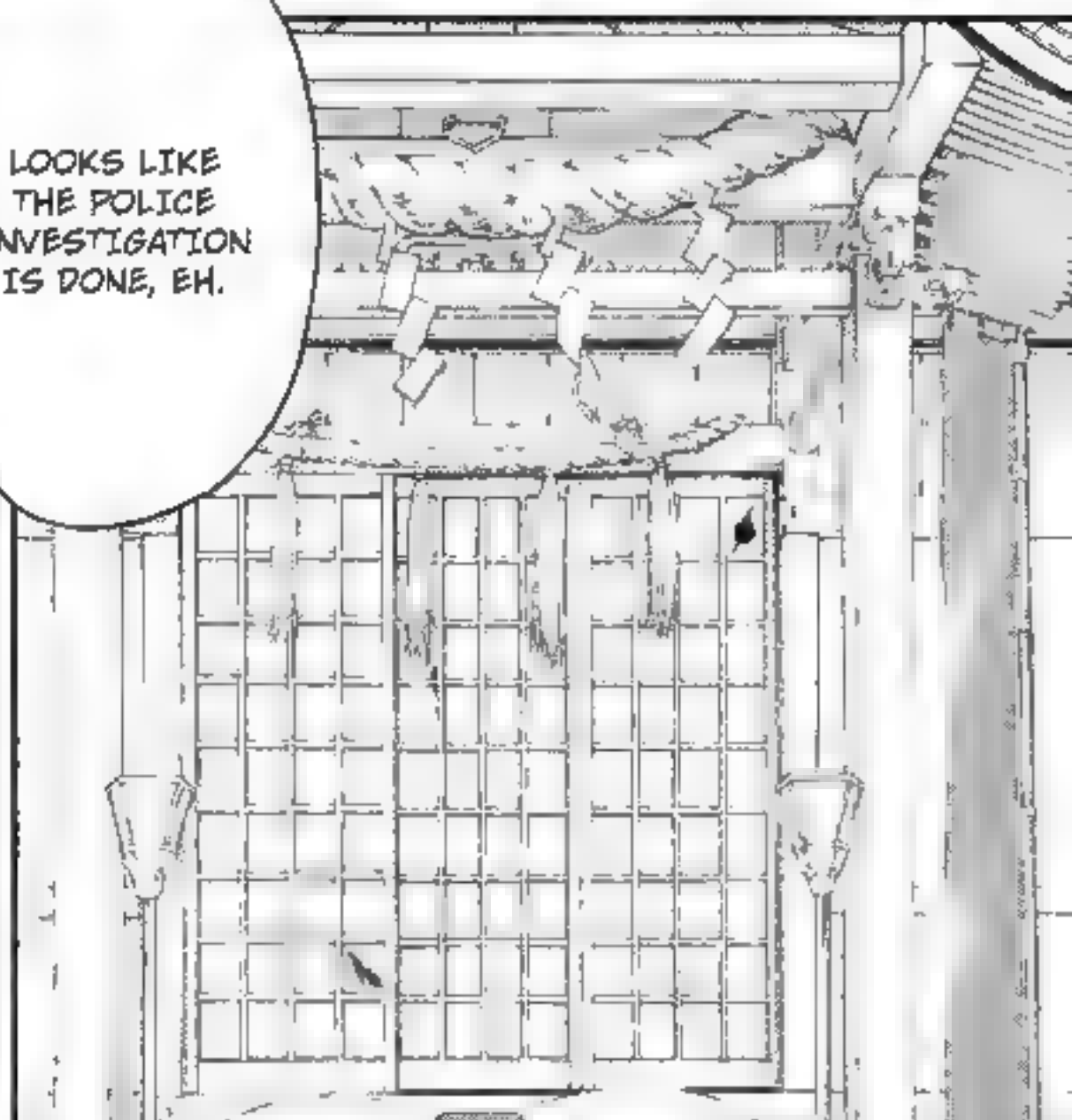
IF IT'S HIM, THAT'S FOR SURE...!

BECAUSE HE'LL SURELY DO SOMETHING!

*BYAKKO SHRINE OR WHITE FOX SHRINE



HEY... ISN'T THIS THE WHITE FOX INARI SHRINE WHERE RIN WAS KILLED? ACTUALLY WHAT HAPPENED HERE?
LOOKS LIKE THE POLICE INVESTIGATION IS DONE, EH.



INSIDE, THE LIGHT THAT GOES IN THROUGH THE PAPER DOOR IS PRETTY...

SO MANY FOX MASKS?

THE PICTURE OF 'FOX MARRIAGE' EH...

HMM?

THERE MUST BE SOMETHING MEANINGFUL HERE

SOME-THING...

A PRETTY WEIRD PICTURE, HUH?

THE FOX WEARING THE WHITE-COLOURED BRIDE GOWN IS SITTING ON A PALANQUIN CARRIED BY THE FOXES.

THE CLEANING WAS ONLY HALF DONE, APPARENTLY.

BUT AT THE CORNER THERE'S A LOT OF DUST.

SURPRISINGLY, THE INSIDE HAS BEEN CLEANED.

NICE TIMING, MR. SECURITY GUARD. I WANNA ASK YOU SOMETHING.

WHAT?

?

AH! MR. SECURITY GUARD!

HAVEN'T I TOLD YOU YET THAT YOU GUYS AREN'T ALLOWED TO GO IN HERE?

WHAT ARE YOU GUYS DOING?

!

...

JUST THAT USUALLY THE PLACES CLEANED DON'T REACH UNTIL THE INSIDE.

NOPE. IF YOU'RE TALKING ABOUT THE NEW YEAR'S EVE, THEN YES.

HAS ANYONE CLEANED THE INSIDE OF THIS INARI SHRINE?

THE PICTURE OF 'FOX MARRIAGE' ...

THE CORNERS OF THE FLOOR THAT STILL HAVE A LOT OF DUST.

.....?

I SEE... IF THAT'S THE CASE...

SO THAT'S WHY MARIKA'S BODY...

.....

WHAT THE HECK!

THAT MEANS, TO COME UP WITH A VERY 'BRILLIANT' PLAN...

HOWEVER, AT THE SAME TIME, THE REMAINING 2 MURDERS STILL USE 'THE DRIFTING FIRE FOX' TRADITION.

MAYBE FOR THE MURDERER, THE IMITATING MURDER IS 'AN ACT OF REVENGE'.

YESTERDAY NIGHT I TOOK THIS PHOTO AND THIS IS THE LAST MOMENT RIN WAS SEEN STILL ALIVE.

EH... AH... THAT TIME ..

AH...

THIS PHOTO...

SAME AS MARIKA'S, KOUTAROU'S MURDER THAT IMITATES THE TRADITION ALSO HAS A MEANING THAT'S NEEDED.

IF THAT'S SO, RIN'S CASE IS ALSO THE SAME.

HUH?

SO THAT'S IT!

EH?

...

BUT WHAT'S THE MEANING OF THIS?

SO THE WEIRD FEELING THAT I FELT HERE AFTER RIN WAS FOUND DEAD IS 'THIS'.

BUT THERE'S STILL CELL-PHONE!

カシャ

HER FACE AND HAND COVERED WITH WHITE POWDER, LIT BY THE CANDLE LIGHTS AND WAVING, SIGNALLING SADNESS.

THAT TIME, WHEN WE PASSED BY, RIN WAVED AT US.

IT'S THERE, RIGHT?

AH.. THE RELEASING AREA.

HEY!

HUFF

HUFF

WITH THIS TRICK, THAT PERSON COULD STILL BE ABLE TO KILL RIN!!

SO THAT'S IT!

CAN YOU COME HERE FOR A WHILE?

MR. POLICEMAN KAWAHARA!

AH, KINDAICHI-KUN, LOOKS LIKE YOU'RE HERE.

EH?

THEN, ACCORDING TO MR. KENZOU'S STORY, THE RUBBER BOAT THAT CARRIED INUI KOUTAROU'S BODY WAS PREVIOUSLY HERE.

YEAH, 2 MONTHS AGO, MARIKA'S BODY WAS FOUND HERE.

RIN'S FAMILY STORAGE, EH...

YES... THE PREVIOUS DESCENDANTS USED THIS PLACE AS AN OFFICE AND USED THAT TELEPHONE TOO.

A BLACK PHONE IN THIS STORAGE?

BUT THAT'S NOT ALL.

TRY LOOKING AT THIS!

YES. THE TELEGRAMS Y'ALL RECEIVED,

WERE ALL SENT BY A TELEPHONE THAT'S GENERALLY NOT USED ANYMORE AND THERE'S A BIG CHANCE.

THE NUMBER IS SAME AS THE MAIN HOUSE AND CAN STILL BE USED TILL NOW.

IF THAT'S SO, COULD IT BE?

HUH?

YOU MEAN?

WITH THIS...

ALL OF THE MURDERER'S INTENTIONS ARE LINKED!

...

HENCE, THIS CASE IS INDEED...

AND Y'ALL HAVE INDEED BEEN ASKED TO GATHER AT THIS VILLAGE BY SOMEONE.

WITH THIS, I'VE ALREADY HELPED LIKE WHAT I SAID EARLIER...

ALL THE MYSTERIES...

HAVE BEEN SOLVED!

JUST BY THAT PERSON!

UNDER THESE CIRCUMSTANCES, IT MEANS THAT THE THREE MURDERS COULD ONLY BE DONE...

THE TRICK OF EACH MURDER,

AND THE MURDERER'S IDENTITY?

YES!

ALL OF THEM?

ホホーン。

REALLY?

WAIT A MINUTE!

AND YOU'LL BE THE ONE EXPLAINING EVERYTHING TO THEM.

I-I SEE. IF THAT'S THE CASE, I'LL CONTACT THE PREFECTURAL POLICE.

. . . .

THAT'S WHY... PLEASE GIVE ME SOME TIME. PLEASE!

I WANT TO HEAR EVERYTHING FROM THEM.

TILL NOW, THAT PERSON WAS MY FRIEND...

BUT... WHY HAVE THEY DONE SUCH A THING?

IT'S SOMETHING THAT COULD BE THE MOTIVE OF THIS CASE!

I'M STILL INVESTIGATING ANOTHER THING.

WHAT'S THAT, KINDAICHI-KUN?

FINE THEN. BUT PLEASE DON'T GO OVERBOARD, OKAY?

THANK YOU, MR. KAWAHARA!

HEY!

!

WHAT'S THAT?

THIS!

WHY HERE?

SORRY. HAVE YOU BEEN WAITING?

LANTERNS! I WANNA DO 'THE DRIFTING FIRE FOX' TRADITION,

FOR EVERYONE WHO HAS PASSED AWAY.

THEN, FOR THE OTHER 3...

THE FIRST ONE IS FOR SOMEONE WHOM YOU KNOW WELL.

BUT WHY ARE THERE 4 OF THEM?

THAT WILL SHINE ON THE TRUTH OF THIS SADDENING SERIAL MURDER!
THE LAST 'DRIFTING FIRE FOX' FESTIVAL.
SO, LET'S START!
!?
I'M SENDING THEM FOR THE SPIRITS OF 3 FRIENDS WHOM YOU'VE KILLED!
TO REMEMBER THE SPIRIT OF THEIR FRIENDS HAJIME'S DEDUCTION WILL SOLVE THE MYSTERY OF THE 'FOX'!

KINDAICHI SHOUNEN NO JIKENBO R

4

SHONEN MAGAZINE COMICS

原作

ふみや

漫画

金田一少年の事件簿R

リターンズ

KINDAICHI LOVERS
JAPANESE TRANS:
FUYUKI TAKA
ENGLISH TRANS:
KIAO
CLEANING: KINDAICHI LO
REGULAR SCANS CREDITS
AWS: SHERLUPIN
EDITING : FEI

MESSAGE FROM THE SCANLATION TEAM

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE! FIRST OF ALL, I WANTED TO THANK ALL THE FANS WHO RESPONDED TO OUR CALL FOR TRANSLATORS AND CONTACTED US. YOU GUYS ARE THE REASON WHY OTHERS CAN ENJOY SPEEDY RELEASES OF THEIR FAVOURITE MANGA SERIES. HATS OFF TO YOU!!!

SECONDLY, I AM HAPPY TO ANNOUNCE THAT WE HAVE PARTNERED WITH KINDAICHI LOVERS TO RELEASE NEW, YET UNTRANSLATED FILES OF KINDAICHI R. KINDAICHI LOVERS HAVE BEEN WORKING VERY HARD TO RELEASE THE FILES IN INDONESIAN TO FANS WHO WANT TO READ KINDAICHI IN THAT LANGUAGE, AND THEY LOVE THE SERIES AS MUCH AS WE DO. SO, THEY DESERVE AS MUCH CREDIT FOR THE RELEASES AS ANYONE ELSE DOES. THANK YOU, KINDAICHI LOVERS SCANLATION TEAM!

THIRDLY, IT PAINS ME TO SAY SO AGAIN, BUT WE ARE STILL A FEW MEMBERS SHORT. WE URGENTLY NEED PEOPLE WHO CAN CLEAN AND TYPESET (PREFERABLY EXPERIENCED PEOPLE FOR THE LATTER), AND ALSO TRANSLATORS WHO CAN WORK ON JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN TEXTS.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO, OR SEND US A MAIL AT HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE INTERESTED IN JOINING. AS ALWAYS, PLEASE SPREAD THE WORD SO THAT YOUR FAVOURITE SERIES MAY BE RELEASED WITHOUT DELAY.

THANK YOU FOR SUPPORTING US!!

R
KINDAICHI
RETURNS

THE LAST FESTIVAL OF 'THE DRIFTING FIRE FOX'.

SO, LET'S BEGIN!

FIGHTING THE 'FOX' THAT CARRIES DISASTER!

THAT WILL SHINE ON THE TRUTH OF THIS SADDENING SERIAL MURDER!

——狐火流し殺人事件 第8話——

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE - FINDING THE FOX CHAPTER 8

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE

KINDAICHI LOVERS

AND THUS YOU WERE FORCED TO MAKE MARIKA'S BODY SIMILAR TO THE FOX MARRIAGE.

WHAT'S THE REASON?

I THINK THIS MURDER WASN'T A PLANNED MURDER,

BUT I THINK THIS WAS AN UNPLANNED MURDER.

I'LL START WITH THE FIRST CASE.

MARIKA'S MURDER CASE HAPPENED 2 MONTHS AGO.

BLOOD STAINS!

!

ドクン

BUT YOURS, FROM BEING STABBED BY MARIKA.

AND THAT WASN'T MARIKA'S BLOOD,

...

NO!

STOP IT!

FOR SOME REASON YOU MET WITH MARIKA AT THE WHITE FOX INARI SHRINE,

AND BOTH OF YOU ENGAGED IN A GREAT ARGUMENT THERE.

A-

ARE YOU ALRIGHT?

!?

カラーン

UH...

UGH...

HUH

Hah

Hah

AH...

ゴボッ

MAYBE AT THAT TIME YOU GOT DESPERATE.

...

YOU SAW YOUR BLOOD STAINED MARIKA'S CLOTHES AND MIXED WITH HERS.

THEN, YOUR BLOOD DRIPPED FROM YOUR WOUND.

AND YOU CAME TO YOURSELF AND REALISED THAT YOU HAD DONE SOMETHING TERRIBLE.

WHAT DO I DO?

BUT HOW?

I'VE DONE IT!

I... CAN'T BACK OFF NOW!

IF THE POLICE INVESTIGATED THAT THE BLOOD MIXED WITH MARIKA'S BELONGED TO SOMEONE ELSE, IT'D IMMEDIATELY BE FOUND OUT.

.....!

IF I TOOK HER CLOTHES OFF AND TOOK AWAY THIS BLOODSTAINED CLOTHES, MAYBE SOMEONE WOULD SUSPECT THAT REASON AND KNOW EVERYTHING WAS BECAUSE OF MY WOUND.

THE FOX MARRIAGE?

THIS IS IT!

YOUR PLAN WENT WELL,

AND ALL THE VILLAGERS WERE AFRAID OF THE VILLAGE LEGEND.

BECAUSE YOU'RE SMART, YOU MADE HER BODY LOOK LIKE THE FOX MARRIAGE,

TOOK HER CLOTHES AWAY AND TRIED TO MAKE IT SEEM FAR FROM THE REAL REASON.

...

AND POLICE INVESTIGATION ENDED WITHOUT EVER SUSPECTING YOU.

AFTER YOU CLEANED THE BLOOD STAINS ON THE FLOOR THAT CAME FROM THE BLOODY CLOTHES,

YOU ONLY NEEDED TO DESTROY IT SOMEWHERE.

BUT THE INSIDE OF THE SHRINE THAT WEREN'T CLEANED FOR A FEW MONTHS,

WERE ALL CLEAN EXCEPT FOR THE CORNERS.

YOU TOOK MARIKA'S BODY TO HER FAMILY WAREHOUSE.

AFTER THAT, SO THAT NO ONE WOULD KNOW THE REAL MURDER SCENE,

AND IT BECAME A APPARENT.

...

THAT'S WHERE I REALISED THAT THERE MUST BE SOMETHING,

Huff

THIS IS BETTER. BETTER...

YOU DRESSED MARIKA'S BODY WITH A SHEET OF OLD CLOTH AND PUT A FOX MASK.

THE PLAN TO IMITATE THE FOX MARRIAGE HAD BEEN COMPLETE.

HMM?

IT CON-NECTS!

BEEP

CAN STILL BE USED!

THIS...

CAN BE USED...

CAN BE USED...

AT THAT TIME, A PLAN FROM THE DEVIL CAME ACROSS YOUR THOUGHTS.

BY USING THE THINGS THERE, YOU COULD LEAVE THE 2 PEOPLE TO IMITATE THE FOX AND FINISH 'THE PERFECT CRIME'.

SEEMINGLY HAVING A PUSH FROM THE DEVIL, YOU CONTINUED FOCUSING ON EXECUTING YOUR PLAN.

BECAUSE YOU'VE KILLED MARIKA, THAT'S WHY YOU COULDN'T BACK OFF ANYMORE.

AND IT SEEMED LIKE THE TELEGRAM WAS REQUESTED FROM THE TELEPHONE FOUND AT MARIKA'S FAMILY WAREHOUSE.

THE POLICE HAD INVESTIGATED THE TELEGRAM SENT TO EVERYONE.

AND GATHERED ALL THE MEMBERS WHO MET WITH THE DISASTER 6 YEARS AGO IN THIS VILLAGE!

月江茉莉香儀、他界永眠イタシマシタコトヲ知ラセ申シ上ゲマス。葬儀ナラビニ告別式ハ九日午後五時カラ仏式デ執リ行イマス。取ラセ申シ上ゲマス。

AND TO CARRY ON WITH YOUR PLAN, YOU WAITED TILL MARIKA'S FUNERAL WAS HELD.

. . . .

TWO MONTHS LATER, YOU HAD FINISHED WITH ALL THE PREPA-RATIONS,

TO GIVE AN IMPRESSION THAT YOU YOURSELF WAS CALLED BY THAT MYSTERIOUS TELEGRAM.

FIRST, TO SHIFT THE SUSPICION TO THE SCOUT MEMBERS FRIENDS 6 YEARS AGO,

YOU HAD 2 REASONS TO CALL US ALL UP.

TO CALL KOUTAROU!

THE OTHER ONE WAS FOR ONE OF YOUR TARGETS.

AFTER THAT, YOU HID KOUTAROU'S BODY SOMEWHERE,

AND WAITED TILL THE RIGHT TIME TO START THE DRIFTING FIRE FOX.

WHAT!

PERHAPS, BEFORE THE DAY STARTED TO GET DARK, YOU CALLED KOUTAROU SOMEWHERE UNSEEN AND KILLED HIM.

BUT AT THAT TIME, NO ONE WENT AWAY FROM THE RELEASING AREA OF THE DRIFTING FIRE FOX FOR MORE THAN 5 MINUTES.

THAT'S CORRECT.

BUT RELEASING THE BODY IN LESS THAN 5 MINUTES,

AND GOING BACK TO THE RELEASING AREA WHERE OUR FRIENDS WERE, LOOKS IMPOSSIBLE AT FIRST.

BUT WITH A CLEVER ALIBI TRICK, YOU COULD MAKE IT POSSIBLE.

...

WAS NOT FROM THE FISHING AREA THAT WOULD NEED [illegible] PREVIOUSLY THOLGHT.

AT FIRST, THE RELEASING [illegible]

!!

BUT IT WAS FROM THE PADDY FIELD IRRIGATION CHANNEL THAT WAS ACROSS THE LEVEE.

AND COULD BE COVERED BY FOOT IN LESS THAN 2 MINUTES FROM THIS RELEASING AREA.

YES, IN THE AFTERNOON WHEN WE PLAYED SOCCER, THE FIELD WAS COMPLETELY DRY.

CURRENTLY AT THE PADDY FIELD, THERE'S NO WATER

B-BUT...

SINCE THE FIELD ISN'T REALLY BIG, IN A SHORT TIME BEFORE THE DRIFTING FIRE FOX STARTED, WATER WOULD START FLOODING THE FIELD.

THAT NIGHT, WHEN THE VILLAGERS' ATTENTION WAS ON THE TRADITION THAT WAS BEING HELD.

BUT HERE, YOU USED THE DRIFTING FIRE FOX TRADITION VERY CLEVERLY.

MAYBE, WHEN YOU CAME TO THIS VILLAGE 2 MONTHS AGO, YOU DID EXPERIMENTS BY CHANGING THE WATER FLOW AT THE FIELD.

YOU OPENED THE WATER GATE AT THE UPSTREAM AND THE WATER FLOWED INTO THE FIELD.

AFTER THAT YOU TURNED ON THE LANTERN THAT STICKS ON THE BOAT.

ON THE RUBBER BOAT THAT YOU PREVIOUSLY HID IN THE CLOSEST BUSH AND PUT IT ON THE IRRIGATION CHANNEL

THEN, WHEN THE DRIFTING FIRE FOX WAS GOING ON, YOU FOUND A GAP, YOU PUT KOUTAROU'S BODY,

THEN, THIS TIME YOU IMMEDIATELY OPENED THE WATER GATE AT THE DOWNSTREAM.

THE WATER THAT FLOODED THE FIELD,

IMMEDIATELY FLOWED TO THE STREAM AND CARRIED THE RUBBER BOAT WITH IT.

.....

YOU SUCCESSFULLY RELEASED KOUTAROU'S BODY INTO THE RIVER.

THIS WAY, IN JUST 5 MINUTES,

HENCE THE WATER DIDN'T COME OUT ANYMORE AND THE FIELD BECAME DRY AGAIN.

BECAUSE YOU CLOSED THE WATER GATE AT THE DOWNSTREAM STRAIGHT AWAY.

BASED ON THE MELTED CANDLE CONDITION, I DEDUCED THAT THE BODY WAS RELEASED FROM THE FISHING AREA.

THE TRUTH IS THAT YOU WANTED THAT.

TO HINT AT THIS, YOU USED A TRICK WITH 2 DRIFTING FIRE FOX CANDLE LANTERNS.

THOUGH LATER COMPARISON WITH THE MAP, THE DISTANCE TO THE FIELD ACROSS THE LEVEE.

THE TIME TAKEN FOR THE WATER TO FLOW WITH FROM THE FISHING AREA AT THE UPSTREAM IS THE SAME.

.....

THAT MEANT THAT WHEN YOU DISAPPEARED, YOU WERE ACTUALLY PREPARING SOMETHING, RIGHT?

THOSE 2 CANDLE STICKS ARE IMPORTANT OBJECTS TO GUARANTEE YOUR ALIBI.

HENCE, YOU WHO DISAPPEARED FOR 5 MINUTES WOULD HAVE A VERY STRONG ALIBI.

BECAUSE IF THE BODY WAS RELEASED FROM THE FISHING AREA AND THE TIME TAKEN FOR A ROUND TRIP IS ALMOST 20 MINUTES,

FOR SOME UNKNOWN REASON, I FOUND IT AT THE RIVER DEPOSIT.

WHEN THE SOCCER BALL THAT WE PLAYED WITH YESTERDAY AFTERNOON RIGHT AFTER OUR ARRIVAL AND KICKED ONTO THE FIELD.

I REALISED THIS TRICK,

AT THAT TIME, THE BALL THAT GOT KICKED ONTO THE FIELD WAS ALSO CARRIED. THIS WAS A VERY FATAL MISTAKE.

THAT WAS BECAUSE THE BALL WAS CARRIED TOGETHER BY THE RIVER FLOW THAT CARRIED THE BOAT AT THAT NIGHT.

TURNED OUT TO ROLL ONTO THE FIELD. ISN'T THAT WEIRD?

A BALL THAT WAS SUPPOSED TO HAVE FALLEN ON A WATERLESS FIELD,

PERHAPS THE BALL WAS CARRIED TOGETHER WITH THE RIVER THAT IRRIGATED THE WATERLESS FIELD.

SURELY THAT BALL ALSO FLEW FROM THE SAME FIELD.

I PICKED THE BALL AT THE SAME RIVER DEPOSIT AREA

TRY TO REMEMBER WHEN WE PLAYED SOCCER AT THE SAME FIELD 6 YEARS AGO.

DO YOU WANNA DENY IT?

.....

TO THE EDGE OF THE RIVER.

THE BALL COULDN'T MOVE ON ITS OWN...

...

!

...

RIKU!

KAMIKOUJI RIKU!

YOU'RE THE MURDERER!

THE PERSON WHO KILLED 3 PEOPLE: MARIKA, KOUTAROU, AND ALSO RIN.

...

THAT'S RIGHT.

BUT WHEN EVERYONE WAS INVESTIGATING THE FISHING AREA,

THEN, THE TRICK YOU JUST SAID MADE EVERYONE LOSE THEIR ALIBI.

BUT YOU CAN'T JUST ACCUSE ME OF BEING THE CULPRIT SIMPLY WITH THAT!

D-DON'T SAY WEIRD THINGS!

WHY WOULD I KILL THEM ANYWAY?

BUT THE TRUTH WAS THAT YOU HAD KEPT IT AND ACTED AS IF YOU JUST PICKED IT UP, AM I RIGHT?

YOU DID THAT SO THAT EVERYONE THOUGHT THAT KOUTAROU'S BODY WAS RELEASED FROM THAT SPOT.

YOU WERE THE FIRST ONE TO FIND KOUTAROU'S SMART PHONE, RIGHT?

KINDAICHI! THIS!

THAT IS LINKED WITH THE MOTIVE THIS TIME!

YES. TILL NOW, I'M STILL THINKING THAT SOMETHING THAT HAPPENED AT THE CAMPSITE,

WE LOOKED FOR HELP BY BOAT. AFTER THAT, AT THE CAMPSITE, SOMETHING HAPPENED...

HAHA, YOU'RE TALKING NONSENSE, EH!

AND YOU SAID THAT IT MAY BE LINKED WITH THE MOTIVE OF THIS CASE!

YOU SAID IT YOURSELF! IF THERE WAS SOMETHING WEIRD WITH THE PEOPLE WHO STAYED AT THE CAMP AT THAT TIME.

RIN WAS STILL ALIVE AT THAT TIME, RIGHT?

WHEN WE PASSED BY THE FRONT OF THE WHITE FOX SHRINE BEFORE ARRIVING AT THE RELEASING AREA.

AND WHAT ABOUT RIN?

WERE ALWAYS TOGETHER.

BUT WHEN WE WERE GOING THROUGH A DARK AREA,

INDEED. WHEN WE GOT OUT OF RIN'S HOUSE, SHINPEI, MISAKI, YOU, AND I...

AND WEREN'T WE ALWAYS TOGETHER?

THEN, THERE'S ONLY ONE PATH LEADING TO THE RELEASING AREA,

BECAUSE THE PATH WAS REALLY DARK, HENCE NO ONE WOULD HAVE REALISED IT.

THOUGH YOU SNUCK OUT FOR A FEW MINUTES ONTO ANOTHER PATH,

WE COULDN'T COMPLETELY MAKE SURE IF THE 4 PERSONS WERE STILL TOGETHER OR NOT.

!?

NOPE! THAT'S ALL LIES!

A FEW MINUTES? IS IT POSSIBLE TO KILL RIN IN SUCH A SHORT TIME?

IT'S INDEED TRUE THAT I ARRIVED QUITE LATE THERE, BUT BASICALLY I WAS ALWAYS WALKING ON THE SAME PATH WITH YOU GUYS.

YOU USED A VERY BRILLIANT TRICK,

AND GOT YOURSELF A VERY STRONG ALIBI WHEN KIRITANI RIN WAS MURDERED!

白狐稲荷

WHAT SURPRISING TRICK WAS USED TO KILL RIN?

…!

I'LL EXPLAIN THE TRICK NOW!

KINDAICHI SHOUNEN NO JIKENBO R

4

SHONEN MAGAZINE COMICS

原作

ふみや

漫画

金田一少年の事件簿R

リターンズ

KINDAICHI LOVERS
JAPANESE TRANS:
FUYUKI TAKA
ENGLISH TRANS:
KIAO
CLEANING: KINDAICHI LO
REGULAR SCANS CREDITS
AWS: SHERLUPIN
EDITING : FEI

MESSAGE FROM THE SCANLATION TEAM

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE! FIRST OF ALL, I WANTED TO THANK ALL THE FANS WHO RESPONDED TO OUR CALL FOR TRANSLATORS AND CONTACTED US. YOU GUYS ARE THE REASON WHY OTHERS CAN ENJOY SPEEDY RELEASES OF THEIR FAVOURITE MANGA SERIES. HATS OFF TO YOU!!!

SECONDLY, I AM HAPPY TO ANNOUNCE THAT WE HAVE PARTNERED WITH KINDAICHI LOVERS TO RELEASE NEW, YET UNTRANSLATED FILES OF KINDAICHI R. KINDAICHI LOVERS HAVE BEEN WORKING VERY HARD TO RELEASE THE FILES IN INDONESIAN TO FANS WHO WANT TO READ KINDAICHI IN THAT LANGUAGE, AND THEY LOVE THE SERIES AS MUCH AS WE DO. SO, THEY DESERVE AS MUCH CREDIT FOR THE RELEASES AS ANYONE ELSE DOES. THANK YOU, KINDAICHI LOVERS SCANLATION TEAM!

THIRDLY, IT PAINS ME TO SAY SO AGAIN, BUT WE ARE STILL A FEW MEMBERS SHORT. WE URGENTLY NEED PEOPLE WHO CAN CLEAN AND TYPESET (PREFERABLY EXPERIENCED PEOPLE FOR THE LATTER), AND ALSO TRANSLATORS WHO CAN WORK ON JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN TEXTS.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO, OR SEND US A MAIL AT HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE INTERESTED IN JOINING. AS ALWAYS, PLEASE SPREAD THE WORD SO THAT YOUR FAVOURITE SERIES MAY BE RELEASED WITHOUT DELAY.

THANK YOU FOR SUPPORTING US!!

R
KINDAICHI
RETURNS

I'LL EXPLAIN NOW...

.....

HOW YOU COULD KILL RIN IN THAT TIME!

FINALLY RESOLVED THE 3RD MARRIAGE MURDER MYSTERY

VISIT OUR BLOG:

WWW.KINDAICHI-LOVERS.BLOGSPOT.COM

THANK YOU FOR READING OUR TRANSLATIONS. DON'T FORGET TO ALWAYS VISIT OUR BLOG
ENJOY READING!

狐火流し殺人事件 第9話

IF I'M NOT MISTAKEN, IT'S LIKE THIS, RIGHT?

I TRIED REMEMBERING CLEARLY.

YESTERDAY NIGHT WHEN I WENT TO THE DRIFTING FIRE FOX FESTIVAL.

FOUR OF US WENT BY FOOT.

WHEN THE SUN HAD REALLY SET IN AND THE AREA BECAME DARK.

BUT AT THAT TIME,

WERE THERE REALLY 4 PEOPLE?

ON A DARK, WINDING ROAD.

SHINPEI, MISAKI, YOU, AND I WENT OUT OF RIN'S HOUSE.

...

THE OTHERS AND I WALKED AS WE CHATTED ON THE NARROW AND DARK ROAD WITH ONE ANOTHER VISIBLE

SINCE THE ROAD WAS DARK, IT WAS KINDA SCARY TO LOOK TO THE BACK.

LET ALONE AFTER WE SET OUT, YOU WERE ALWAYS AT THE BACK

SINCE THE START OF THE TRIP, YOU DIDN'T TALK AT ALL.

AND KEPT A DISTANCE WITH THE THREE OF US.

YEAH.

THE WEATHER IS GETTING COLD EH?

MAYBE AT THAT TIME, YOU GRADUALLY TRIED NOT TO SHOW YOURSELF TOO MUCH.

HUH? YOU MEAN I KILLED RIN AFTER THAT?

YOU SNUCK OUT TO A DARK AREA.

THEN, BEFORE WE ARRIVED AT WHITE FOX INARI SHRINE,

TOWARDS THE WHITE FOX INARI SHRINE WHERE RIN WAS

AND WENT OFF ALONE,

WOULDN'T THAT BE STRANGE?

TILL AFTER WE FOUND RIN'S BODY, HER BRIDE GOWN WAS STILL NEAT.

SHE WAS STILL SITTING, LEANING AGAINST THE WHITE FOX INARI SHRINE SLIDING DOOR.

SO, I KILLED RIN AFTER THAT?

THAT'S IMPOSSIBLE!

WHEN WE LEFT HER, RIN WAS STILL WAVING HER HAND, RIGHT?

YOU SAW IT TOO, DIDN'T YOU?

POSITIONED HER, AND THEN RAN AFTER YOU GUYS?

AND, HER CLOTHES WOULD HAVE BEEN MESSY, ARE YOU IMPLYING THAT I HAD TIDIED UP,

.....

HENCE IT WOULD BE DIFFICULT TO STAB SOMEONE TO DEATH IF THEY'RE STILL ALIVE.

YOU WERE ALSO TALKING AT THAT TIME, INDEED!

YES, I STILL REMEMBER. WE PASSED BY WHITE FOX INARI SHRINE WHERE RIN WAS FOR 2-3 MINUTES.

HOWEVER, AFTER PASSING BY RIN, I IMMEDIATELY CHATTED WITH YOU. YOU REMEMBER THAT, RIGHT? DON'T TELL ME YOU FORGOT?

IF THAT'S THE CASE, YOU GUYS WOULD'VE BEEN THE ONE REACHING THE RELEASING AREA FIRST!

INDEED, WITHIN THOSE 2-3 MINUTES, IT'S NOT POSSIBLE FOR YOU TO KILL RIN.

WITH THIS, THE SUSPICION AGAINST ME...

SEE! I COULDN'T HAVE KILLED RIN!

WHAT IF RIN WAS ALREADY DEAD?

ドクン

BUT...

YOU DIRECTLY APPEARED IN FRONT OF RIN WHO WAS AT THE WHITE FOX INARI SHRINE.

AFTER KILLING KOUTAROU AND AFTER YOU FINISHED PREPARING THE RUBBER BOAT,

MAYBE THE MURDER HAPPENED WAY BEFORE WE WENT TO SEE THE DRIFTING FIRE FOX.

I HAVE TO BE THE 'BRIDE' FOR TONIGHT AND I'M NOT ALLOWED TO SPEAK.

AH! DON'T COME HERE!

...

RIKU? WHAT'S UP?

EH?

RIKU?

OH, I SEE. SORRY.

AFTER KILLING RIN, YOU TIDIED UP HER GOWN AND MADE IT LOOK LIKE SHE WAS SITTING.

AND THEN YOU HURRIED BACK TO RIN'S HOUSE WHERE WE WERE.

KII

.....

W-WHAT ARE Y-YOU...

RI... RIKU!

THE FOX'S DOING?

OR ARE YOU GONNA SAY THAT IT WAS RIN'S SPIRIT?

IF RIN WAS ALREADY DEAD, WHOSE HAND WAS WAVING AT US?

HAHA! YOU'RE TALKING NONSENSE, KINDAICHI!

EH?

WASN'T RIN'S!

THAT HAND...

THAT YOU GESTURED FROM BEHIND RIN'S BODY!

IT WAS YOUR OWN HAND,

!!

THAT TIME, YOU...

SSHHH! DON'T!

HEY!

AH! SHE KNEW THAT WE WERE HERE!

AND WAVED YOUR HAND, IT WAS 2 PEOPLE IN THE 1 BODY.

MADE A HOLE IN THE PAPER SLIDING DOOR, SLID YOUR HAND INTO HER KIMONO SLEEVE...

AND LOOKED LIKE RIN'S OWN HAND.

YOUR HAND, POWDERED WHITE,

WOULD STAND OUT IN THE DARKNESS WHILE LIGHTED UP BY THE CANDLES,

.....

AND RETURNED RIN'S HAND TO ITS ORIGINAL POSITION AND CHANGED THE POSITION OF THE SLIDING DOOR.

SO YOU TOOK OUT YOUR HAND FROM HER SLEEVE.

YOU KNEW THAT WE WERE GONNA LEAVE.

SO THAT NO ONE WOULD SUSPECT THAT IT WAS LINKED TO THE 2 PEOPLE 1 BODY TRICK.

WITH THAT, YOU COULD MOVE THE POSITION OF THE HOLE THAT WAS LOCATED RIGHT BEHIND RIN'S RIGHT HAND,

WITH THIS, YOU SUCCESS-FULLY MADE A PERFECT ALIBI.

TO GO FROM THE WHITE FOX INARI SHRINE TO JOIN US, THE TIME NEEDED IS LESS THAN 2 MINUTES.

JOINED US WHILE STARTING A CONVERSATION NORMALLY.

AND THEN YOU IMMEDIATELY LEFT THE WHITE FOX INARI SHRINE...

...

THE PICTURE OF RIN'S WAVING HAND AT THAT NIGHT THAT I RECEIVED FROM MISAKI.

THE PROOF IS THIS!

YES!

THE PROOF?

DO YOU HAVE PROOF?

THERE WAS A HOLE IN THE SQUARE SECOND FROM THE BOTTOM.

THE NEXT DAY, A PHOTO TAKEN FROM THE SAME ANGLE.

THAT TIME, THE BOTTOM LEFT PART OF THE SLIDING DOOR HAD NO HOLES.

.....!

THAT MUST MEAN THERE WAS A HOLE DIRECTLY BEHIND RIN'S RIGHT HAND!

IF THE LEFT AND CENTRE PART OF THE SLIDING DOORS WERE CHANGED,

KINDAICHI! DON'T SAY NONSENSE!

THAT MUST BE A COINCIDENCE! MAYBE THE POLICE CHANGED IT!

WHY DO YOU INSIST ON ACCUSING ME OF BEING THE CULPRIT?

NO! YOU ARE THE CULPRIT!

EH?

BECAUSE OF THE WORDS YOU SAID LAST NIGHT.

THAT'S WHAT I SAID.

MAYBE HE TOOK IT FROM INSIDE THE SHRINE.

THAT NIGHT, WE TALKED ABOUT HOW

THE CULPRIT GOT THE MASK THAT HE PUT ON MARIKA.

.....

LAST NIGHT I COULDN'T SLEEP WELL.

SHINOBU, YOU, AND I TALKED A LOT ABOUT THIS CASE, RIGHT?

YOU SAID THAT, RIGHT?

SO WHAT?

IF THERE IS ONE MISSING, WE'D FIND OUT IMME-DIATELY.

IMPOSSIBLE. EVEN THOUGH THERE ARE A LOT OF MASKS THERE,

YOU REALLY UNDERSTOOD, EH!

THAT INSIDE THE SHRINE, THERE WERE A LOT OF FOX MASKS!

BUT FOR SOME UNKNOWN REASON YOU ALREADY KNEW ABOUT SOMETHING THAT WAS INSIDE THE SHRINE.

THAT TIME, THE ONLY ONE WHO KNEW THAT SOMETHING WAS INSIDE THE SHRINE, WAS ME.

WHAT! I-IT COULDN'T BE LIKE THAT!

WITH THIS ASSUMPTION, WHEN I SAID THAT THE MASK WAS TAKEN FROM INSIDE THE SHRINE,

YOU HURRIEDLY REJECTED THAT REASONING BECAUSE YOU ALREADY KNEW THE REAL REASON.

FOR MARIKA AND RIN'S MURDER TRICKS!

!

THAT'S BECAUSE YOU WENT IN AND OUT OF THE SHRINE MANY TIMES.

...

FOR EXAMPLE, THE TWO SETS OF BLOOD WHEN YOU KILLED MARIKA.

...

AND PERHAPS AN UNQUESTIONABLE EVIDENCE WILL SURFACE!

IF THERE'S SOMETHING WEIRD INSIDE THE SHRINE, THE POLICE WILL INVESTIGATE IT IN DETAIL...

AND IT'D BE KNOWN THAT THE MURDER SCENE WAS INSIDE THE SHRINE,

AND WE'D FIND OUT THAT YOU ARE THE CULPRIT!

IF A DNA TEST WAS CONDUCTED,

IT'D BE KNOWN THAT IT WAS THE BLOOD OF MARIKA AND YOURS.

IT'S TRUE THAT THE MURDER HAPPENED 2 MONTHS AGO AND IT COULD'VE GONE BY NOW.

WHAT IF I DIDN'T BLEED AT ALL?

D-DON'T SPOUT NONSENSE! THAT'S ONLY YOUR ASSUMPTION, RIGHT?

EH?

!?

IT'S SOMETHING THAT'S INSIDE THE RIGHT POCKET OF YOUR PANTS!

BUT THERE'S STILL IRREFUTABLE EVIDENCE!

!!

THAT'S BECAUSE YOU DIDN'T WANT ANYONE TO KNOW THAT YOU HAD POWDERED YOUR HAND WHITE.

YOU WERE ALWAYS PUTTING YOUR HAND IN YOUR POCKET!

THAT FATEFUL NIGHT, WHEN WE LEFT RIN'S HOUSE FOR THE RELEASING AREA,

THIS WHITE POWDER IS THE PROOF!

BY CONTINUING TO HIDE IT IN YOUR POCKET TILL THE TIME TO WASH IT OFF.

HENCE, YOU PREPARED YOUR POWDERED HAND IN ADVANCE. AFTER ARRIVING AT THE CROWDED RELEASING AREA, YOU TOOK ADVANTAGE OF THAT.

IT WAS BECAUSE YOU DIDN'T HAVE TIME TO POLISH YOUR HAND TILL WHITE WHEN YOU ARRIVED AT THE SHRINE.

THAT WAS THE TRICK WITH TIME FOR RIN'S MURDER.

IT'S ENOUGH PROOF WITH JUST THAT.

THOUGH IT'S NOT POSSIBLE TO ANALYSE THE BLOOD DRIPPED ON THE FLOOR WHEN YOU KILLED

IF THE POLICE ANALYSE THE WHITE POWDER WITH THE POWDER STUCK TO RIN'S SLEEVE, THE RESULT WILL MATCH.

WITH THIS, ARE YOU STILL GONNA DENY THAT YOU ARE THE CULPRIT?

WHAT DID THEY DO TO YOU?

WHY DO YOU HAVE TO KILL THE THREE OF THEM?

KIN-DAICHI!

ACTUALLY I THOUGHT THAT I'VE MOVED WITH 'THE DEMON'S KNOWLEDGE'.

RIKU!

YES, I ASKED THE POLICE TO INVESTIGATE.

BUT BESIDES THAT, I DON'T KNOW ANYTHING!

AFTER THE DISASTER CASE, YOUR MOM SUDDENLY DIED.

ABOUT THE FOURTH LANTERN THAT YOU'VE BROUGHT...

MAYBE YOU'VE FOUND OUT ABOUT EVERYTHING, EH?

COULD IT BE THAT YOUR MOTHER'S DEATH...

IS LINKED TO THE DISASTER CASE?

...

LET ME RELEASE...

THAT LAST LANTERN!

KINDAICHI...

THIS IS REVENGE!

REVENGE?

THAT'S WHY I GAVE THEM...

IT WAS BECAUSE OF THOSE THREE'S DAMNED JOKES...

...

THIS REVENGE!

THAT KILLED MY MOM.

THE LAST REVENGE...
THE ADVENTURE AND FRIENDSHIP
ON THAT FATEFUL DAY,
WHAT REALLY HAPPENED?

金田一少年の事件簿R

4

SHONEN MAGAZINE COMICS

原作

ふみや

漫画

金田一少年の事件簿R

リターンズ

KINDAICHI LOVERS
JAPANESE TRANS:
FUYUKI TAKA
ENGLISH TRANS:
KIAO
CLEANING: KINDAICHI LO
REGULAR SCANS CREDITS
AWS: SHERLUPIN
EDITING : FEI

MESSAGE FROM THE SCANLATION TEAM

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE! FIRST OF ALL, I WANTED TO THANK ALL THE FANS WHO RESPONDED TO OUR CALL FOR TRANSLATORS AND CONTACTED US. YOU GUYS ARE THE REASON WHY OTHERS CAN ENJOY SPEEDY RELEASES OF THEIR FAVOURITE MANGA SERIES. HATS OFF TO YOU!!!

SECONDLY, I AM HAPPY TO ANNOUNCE THAT WE HAVE PARTNERED WITH KINDAICHI LOVERS TO RELEASE NEW, YET UNTRANSLATED FILES OF KINDAICHI R. KINDAICHI LOVERS HAVE BEEN WORKING VERY HARD TO RELEASE THE FILES IN INDONESIAN TO FANS WHO WANT TO READ KINDAICHI IN THAT LANGUAGE, AND THEY LOVE THE SERIES AS MUCH AS WE DO. SO, THEY DESERVE AS MUCH CREDIT FOR THE RELEASES AS ANYONE ELSE DOES. THANK YOU, KINDAICHI LOVERS SCANLATION TEAM!

THIRDLY, IT PAINS ME TO SAY SO AGAIN, BUT WE ARE STILL A FEW MEMBERS SHORT. WE URGENTLY NEED PEOPLE WHO CAN CLEAN AND TYPESET (PREFERABLY EXPERIENCED PEOPLE FOR THE LATTER), AND ALSO TRANSLATORS WHO CAN WORK ON JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN TEXTS.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO, OR SEND US A MAIL AT HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE INTERESTED IN JOINING. AS ALWAYS, PLEASE SPREAD THE WORD SO THAT YOUR FAVOURITE SERIES MAY BE RELEASED WITHOUT DELAY.

THANK YOU FOR SUPPORTING US!!

R
KINDAICHI
RETURNS

MARIKA, RIN, AND KOUTAROU,

THE PRANK PLAYED BY...

THAT KILLED YOUR MOM?

RIKU WHO KILLED HIS OLD FRIENDS, WHAT ACTUALLY HAPPENED IN THE PAST?

...

VISIT OUR BLOG:

WWW.KINDAICHI-LOVERS.BLOGSPOT.COM

THANK YOU FOR READING OUR TRANSLATIONS. DON'T FORGET TO ALWAYS VISIT OUR BLOG.
ENJOY READING!

狐火流し殺人事件 第10話

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE - FINDING THE FOX CHAPTER 10

AT THAT TIME, EVEN IN SUCH A DIFFICULT SITUATION WE COULD STILL BUY A PAIR OF SNEAKER SHOES.

YES, BUT YOU STILL DIDN'T WANNA TAKE OFF YOUR SHOELACES.

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

KINDAICHI, BACK THEN YOU SAID SOMETHING, RIGHT?

ACTUALLY AT THAT TIME MY FATHER HAD JUST STOPPED WORKING...

AND TO START AT HIS NEW JOB WAS QUITE TROUBLESOME.

SORRY DEAR, TELL RIKU THAT HIS SCOUT CAMP...

IT'S OKAY, HUBBY!

EVEN WHEN I WAS YOUNG, I ALREADY HAD A HARD LIFE.

MY DAD WORKED EVERY DAY WITHOUT OFF DAYS AND EVEN WENT HOME LATE AT NIGHT.

AND TO HELP THE FAMILY, MY MOM WORKED PART TIME AT 2 DIFFERENT PLACES.

.....

BECAUSE THAT BOY STILL SAVED HIS SNEAKER SHOES,

THAT HE RECEIVED AS HIS BIRTHDAY GIFT IN THEIR BOX.

NEW-AIR SNEAKER

SO LET RIKU JOIN THE CAMP, ALRIGHT?

IF IT'S ABOUT THE MONEY, I'LL DO SOMETHING.

COOL!

YES!

HMM... WELL... IF YOU SAID IT'S OKAY...

...

BACK THEN I WAS VERY HAPPY, INDEED.

ACTUALLY EVEN IF I DIDN'T JOIN, IT WASN'T A PROBLEM FOR ME.

WITH THIS I'LL JOIN THE CAMP WITH MY FRIENDS!

HOORAY!

THAT THING?

WAS ACCIDENTALLY BROUGHT HOME.

BUT CONSEQUENTLY THAT THING...

RIN WHO HAD SOME PROBLEMS WITH SHINOBU, MET WITH A BEE IN THE FOREST.

MARIKA AND KOUTAROU SAID NASTY THINGS ABOUT YOU.

YOU WERE ALREADY TOLD BY RYOU AND MISAKI, RIGHT?

THE THINGS THAT HAP-PENED AT THE CAMPGROUND WHEN WE WEREN'T AROUND.

THAT'S WHY SHINPEI HIT KOUTAROU.

YEAH, IF I'M NOT MISTAKEN...

YES! THE VERY SAME!

DON'T TELL ME...!

THAT MARIKA BROUGHT THE BEE CAUGHT BY KOUTAROU WITH A PLASTIC BOTTLE TO THE CAMPGROUND...

AND PUT IT IN MY WATER BOTTLE!

...!

SINCE THE BEGINNING, I DIDN'T REALLY LIKE MARIKA.

THOSE THREE MUST HAD BEEN CONNIVING TO PLAY THIS PRANK ON ME.

...

RIN WAS ALWAYS FOLLOWING MARIKA.

AND KOUTAROU HAD A CRUSH ON MARIKA!

BUT THE ONE WHO OPENED THE WATER BOTTLE WASN'T ME!

...

AT MOST, IT WAS JUST TO MAKE ME SHOCKED.

IT'S TRUE THAT IT WAS JUST A PRANK AT THAT TIME.

RIKU! WELCOME BACK!

AH! MOM!

BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME, RIKU-KUN!

THANK YOU VERY MUCH!

YES! BUT IT WAS REALLY FUN!

HOW DANGEROUS!

SO THAT'S HOW IT WAS?

AND THE THREE OF US CROSSED THE STREAM!

AND THEN...

YES, I KNOW! HURRY AND GET CLEANED UP!

AT FIRST I THOUGHT THAT KINDAICHI SAID SOMETHING REALLY WEIRD.

BUT HE TURNED OUT TO BE REALLY AWESOME.

RIKU?

. . . .

AH, THIS CHILD.

ZZZ

ZZZ

HE JUST FELL ASLEEP OUT OF EXHAUSTION.

. . .

HMM?

DEAR, HANG ON THERE!

カタカタ

カタカタ

THAT NIGHT, I WAS WOKEN UP BECAUSE OF SOME NOISE.

AND MY WORLD FELT LIKE IT HAD CHANGE COMPLETELY.

カタカタ

……!

THAT WAS MY LAST CONVERSATION WITH MY MOM WHEN SHE WAS STILL ALIVE...

THE AMBULANCE IS GONNA BE HERE SOON!

HUH?

Hah

Hah

Hah

……

!!

EH? WHAT DID YOU SAY?

……

DAD?

WHAT HAPPENED, MOM?

TUT

KNOCK

STEP ASIDE!

WHAT REALLY HAP-PENED?

FINALLY!

DING DONG!

DING DONG!

??

MY WIFE! PLEASE COME HERE!

WE'RE FROM THE AMBULANCE. WHO'S SICK?

...

THAT WAS AN ORDINARY ONE, TURNED INTO A NIGHTMARE.

AFTER THAT DAY, MY FAMILY'S LIFE...

...

ON THE VERY SAME DAY, MY MOM PASSED AWAY.

BUT MY FATHER'S WORDS WERE COLD AND HIS ATTITUDE CHANGED.

I WAS TOLD THAT MY MOM'S CAUSE OF DEATH WAS HEART ATTACK.

RIKU!

AND I WAS ALSO OFTEN HIT FOR NO REASON.

HEY! RIKU!

OUR LIFE BECAME EVEN MORE CHAOTIC.

...

ARE YOU IN THERE?

MY FATHER OFTEN CAME HOME IN A DRUNKEN STUPOR.

MY DAD DIED HALF A YEAR AGO IN WINTER.

病院

...

AND AS TIME WENT BY, MY FATHER BECAME DRUNK MORE AND MORE OFTEN.

AFTER THAT I WAS ALWAYS ARGUING WITH MY FATHER AND WAS NEVER CLOSE TO HIM AFTERWARD...

FORGIVE ME...

...RIKU.

BECAUSE HE WAS ALWAYS DRINKING, HE WAS DIAGNOSED WITH THE LAST STAGE OF LIVER CIRRHOSIS.

...

DAD?

EH?

YOUR MOM... DIED NOT BECAUSE OF HEART ATTACK.

BUT I'LL TELL YOU THE TRUTH.

MY LIFE ISN'T GONNA BE ANY LONGER,

AND TILL NOW I'M STILL MAKING THINGS DIFFICULT FOR YOU.

B-BEE?

THAT YOU BROUGHT HOME IN YOUR WATER BOTTLE.

SHE DIED FROM BEING STUNG BY A BEE...

Y-YES...

DO YOU REMEMBER THAT YOUR MOM GOT STUNG BY A BEE SOMEWHERE ELSE?

I SEE... SO YOU DON'T REMEMBER...

WHAT THE HECK? I REALLY DIDN'T...

YOUR MOM DIED BECAUSE OF THAT.

...

WHEN SOMEONE WHO HAD BEEN STUNG BY A BEE, IS STUNG AGAIN,

THEY WILL SUFFER FROM A SEVERE ALLERGY CALLED ANAPHYLAXIS SHOCK AND DIE.

I-I'M... R-REALLY... SORRY.

BUT... DEEP DOWN IN MY HEART, I'M STILL BLAMING YOU.

Y-YOU DIDN'T MEAN IT.

AFTER THAT, HE FAINTED AND THE NEXT DAY HE PASSED AWAY.

HE STILL MISUNDERSTOOD THAT I WAS THE ONE WHO KILLED MY MOM.

Y-YOU'RE WRONG, DAD!

DAD! DAD!

I DIDN'T DO IT!

SO YOU WERE THE ONE WHO KILLED YOUR MOM?

Hah

Hah

RI-RIKU... PUT A BEE IN HIS WATER BOTTLE...

DEAR!

WHAT HAPPENED, DEAR?

Hah

Hah

I DIDN'T PUT THE BEE INSIDE THE BOTTLE!

NO!

NOT ME!

!

IT'S TRUE! DAD! MOM!

RIKU!

Open

I CAN'T STAND IT.

BUT...

MY FATHER AND MOTHER'S MISUNDER-STANDING OF THE BEE IN THE BOTTLE...

Hah

Hah

AFTER THAT, I LIVED ALONE AT HOME WITH THE HELP OF INSURANCE THAT MY DAD LEFT FOR ME.

AND I WENT TO SCHOOL AS USUAL.

IF I'M NOT WRONG, THE TWO OF THEM STILL STAYED AT THE CAMPGROUND WHEN WE WERE CROSSING THE STREAM.

路陸様

月江 茉莉香

霧谷 凛

陸様

THE ADDRESS IS THE SAME!

EH? THE TWO OF THEM...

I CAME TO BYAKKO VILLAGE.

THAT'S WHAT I THOUGHT. THAT'S WHY 2 MONTHS AGO,

AND I TRIED TO MEET THEM FOR ONCE.

MAYBE THEY KNEW SOMETHING...

IT'S REALLY RIKU, EH!

MARIKA!

RIKU?

YOU'RE KAMIKOUJI RIKU, RIGHT?

EH?

IT'S BEEN 3 YEARS. BUT BECAUSE I'M EMBARRASSED, I DIDN'T WRITE IT IN THE NEW YEAR GREETING CARD AND STILL USED MY FORMER FAMILY NAME.

BUT I'M SURPRISED, UNCLE KIRITANI AND YOUR MOM MARRIED EACH OTHER, EH.

I ALSO HAPPENED TO JUST GET HOME FROM SHOPPING.

UGH! THANK GOODNESS, COINCIDENTALLY I'M ALSO THIRSTY!

NOM

THIS YEAR I WAS CHOSEN TO BE THE FOX BRIDE, Y'KNOW!

RIN IS LOOKING HEALTHY TOO! AND THEN... OH YEAH!

WHOA! WHAT'S UP WITH THESE FOX MASKS?

COOL, RIGHT? IN THIS VILLAGE THERE'S A FESTIVAL CALLED THE DRIFTING FIRE FOX.

IT'S OKAY!

ガラッ

IS IT ALRIGHT TO GO IN THE SHRINE?

HUH? FOX? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

HMM! COME HERE FOR A BIT!

HEY, MARIKA...

OH!

JUST LIKE THIS PICTURE!

IN THE EVENT, I'LL DRESS UP AS A FOX BRIDE.

YEAH, BECAUSE IT TURNED OUT THAT THERE WAS A DEAD BEE IN MY BOTTLE.

IT MUST BE SOMEONE'S PRANK, RIGHT?

WAS THERE SOMEONE WHO CAUGHT A BEE AT THAT TIME?

DURING THE DISASTER CASE FROM 6 YEARS AGO, YOU AND RIN STAYED AT THE CAMP-GROUND, RIGHT?

...

I WANNA ASK YOU SOMETHING.

WHAT?

HOW CUNNING!

TURNS OUT THAT YOU'RE REALLY CUNNING, EH!

YOU STILL REMEMBER THE PRANK FROM 6 YEARS AGO!

STILL THE SAME AS WHEN THAT SHOELACE INCIDENT HAPPENED!

EH?

. . . . . !?

DID RIN OR KOUTAROU TELL YOU?

THUMP

THUMP

. . . . .

THAT'S RIGHT! RIN, KOUTAROU, AND I WERE THE ONES WHO DID IT!

CAN'T I?

I WANTED TO MAKE SOMEONE STINGY LIKE YOU STARTLED!

ガッ

BECAUSE OF YOU!

WAIT! WHAT'S HAPPEN-ING?

BECAUSE OF YOU...

D-DAMN YOU!

ドサッ

ガッ

LET GO!

STOP IT!

BECAUSE OF YOU...

カラン

カラン

カラン

AAAHH!!

MY MOM...!

Drip

AAH!!

AAAAAA
HHH!!!

THE HATRED BECAUSE OF MY FAMILY AND LIFE THAT BECAME MESSED UP,

PUSHED ME TO EXACT REVENGE!

BACK THEN, I CROSSED THE LINE.

...

THE [illegible] AND WENT.
CHANGED RIKU INTO A MURDERER.

金田一少年の事件簿R

4

SHONEN MAGAZINE COMICS

原作

ふみや

漫画

金田一少年の事件簿R

リターンズ

KINDAICHI LOVERS
JAPANESE TRANS:
FUYUKI TAKA
ENGLISH TRANS:
KIAO
CLEANING: KINDAICHI LO
REGULAR SCANS CREDITS
AWS: SHERLUPIN
EDITING : FEI

HELLO, IRREGULAR SCANS HERE!!

WE'RE LOOKING FOR DEDICATED FANS WHO CAN TRANSLATE DETECTIVE CONAN, KINDAICHI OR TANTEI GAKUEN Q FROM JAPANESE, CHINESE OR INDONESIAN, AS WELL AS PEOPLE WHO CAN CLEAN THE RAWS. WE ARE ALSO IN DIRE NEED OF TYPESETTERS (PREFERABLY EXPERIENCED) WHOM WE ARE SHORT OF.

PLEASE MESSAGE US ON BATOTO AT THE USERNAME THEWATCHFULGENT OR MAIL US AT HIGHSCHOOLDETECTIVE@YAHOO.FR IF YOU ARE INTERESTED. PLEASE SPREAD THE WORD SO THAT YOUR FAVOURITE SERIES CAN BE RELEASED WITHOUT DELAY.

THANKS A LOT, AND KEEP SUPPORTING THE SERIES AS YOU ALWAYS HAVE!!!

WHAT ARE YOU GONNA DO,

KIN-DAICHI?

SO...

AS A MURDERER?

ARE YOU GONNA BRING ME TO THE POLICE...

VISIT OUR BLOG:

WWW.KINDAICHI-LOVERS.BLOGSPOT.COM

THANK YOU FOR READING OUR TRANSLATIONS DON'T FORGET TO ALWAYS VISIT OUR BLOG
ENJOY READING!

...

A BEE THAT TOOK AWAY HIS DAYS. A REVENGE THAT HAPPENED IN THE COURSE OF TIME

WHAT IS HAJIME THINKING AFTER KNOWING EVERYTHING?

——狐火流し殺人事件 第11話——

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE - FINDING THE FOX CHAPTER 11

WHO USED OUR 6-YEAR-LONG FRIENDSHIP TO KILL.

I'M NEVER GONNA FORGIVE YOU...

WHATEVER THE REASON IS,

BEFORE THAT HAPPENS, ADMIT YOUR DOINGS TO THE POLICE!

I WILL TELL THE TRUTH OF THIS CASE TO THE POLICE.

EVEN IF YOU RUN AWAY NOW, THE POLICE ARE GONNA HUNT YOU DOWN.

SO...

IS YOUR LIFE GONNA GO BACK TO HOW IT WAS, AFTER AVENGING YOUR MOM?

WHAT ARE YOU GONNA DO AFTER THAT?

LET'S SAY THAT YOU ARE STILL GOING TO CONTINUE WITH YOUR PLAN AND SKIP TOWN.

RIKU!

YOU YOURSELF HAVE REALISED IT, RIGHT?

...

THAT'S NOT GONNA HAPPEN!

NOPE!

KINDAICHI! RIKU!

HEY!

!

NOW WE'RE GOING TO THE STATION WITH POLICE CARS.

...!

...

WE'RE GOING HOME, Y'KNOW!

WE AREN'T SUSPECTS ANYMORE!

OH! YOU GUYS ARE ALREADY HERE?

SHIN-PEI!

THANK YOU FOR YOUR HELP, MR. KIRITANI.

ERR... SORRY...

WE COULDN'T HELP AT ALL.

IT'S ALRIGHT.

NO PROB-LEM, BE CAREFUL ON YOUR WAY!

MR. KIRITANI...

DON'T WORRY, THE POLICE WILL CATCH THE CULPRIT.

YOU GUYS CAN'T STAY HERE FOREVER, RIGHT?

AH, SORRY, I CAME LATE.

MR. POLICEMAN KAWAHARA!

HEY! THE POLICE CARS HAVE ARRIVED!

...

...

ERR... MR. KIRITANI.

HMM?

UH? THIS IS MY FIRST TIME RIDING A PATROL CAR!

SO YOU GUYS SPLIT UP INTO 2 AND QUICKLY GET IN THE CAR!

THERE ARE 2 PATROL CARS.

BUT I KNOW FOR WHOM THE 3 LANTERNS WERE, BUT FOR WHOM WAS THE FOURTH LANTERN?

THAT WAS...

WHEN I HEARD THAT IT WAS FOR MY DAUGHTERS' SPIRITS, I FELT HAPPY.

THANK YOU FOR PREPARING THE LANTERNS EARLIER.

NO PROBLEM, KINDAICHI.

RIKU'S MOM PASSED AWAY 6 YEARS AGO AFTER THAT DISASTER CASE.

AND HIS FATHER ALSO RECENTLY PASSED AWAY ABOUT HALF A YEAR AGO.

RIKU'S MOM.

!

FOR...

NO...

YOU MUST BE FEELING SAD, EH, RIKU-KUN?

I SEE...

EH?

ON NEW YEAR'S DAY, MY DAUGHTERS SAID SOMETHING.

SPEAKING ABOUT RIKU-KUN...

I WANNA MEET WITH THEM AGAIN, RIN.

YEAH!

THIS YEAR EVERYONE ALSO SENT A CARD, EH? FROM THAT 'DISASTER GROUP'?

WE CAN REMINISCE ABOUT IT, HUH? HEHE...

HMM... DURING THAT DISASTER CASE 6 YEARS AGO...

WHAT'S UP WITH RIKU-KUN?

YOU'RE RIGHT, MARIKA.

ESPECIALLY WITH RIKU. I HAVE TO TELL HIM.

I DID SOMETHING CRUEL TO RIKU.

IF I MEET HIM LATER, I HAVE TO APOLOGISE TO HIM.

WHAT'S THAT?

EH?

MARIKA SAID THAT?

...

AH! WHAT'S THAT? IT SEEMS TO BECOME MORE AND MORE!

THERE'S JUST A FOREST THERE?

ISN'T THAT...!

!?

MR. KIRITANI, OVER THERE!

WHAT'S HAPPENING?

THE DRIFTING FIRE FOX?!

HEY... COULD THOSE BE...

BUT IT'S MY FIRST TIME SEEING SO MANY OF THEM!

WHEN I WAS YOUNG, I OFTEN SAW IT.

...

AWE-SOME...

AND WANTED TO BID US FAREWELL...

MARIKA, RIN, AND KOUTAROU WHO HAVE PASSED AWAY,

HENCE, WE WERE ALWAYS SILENT.

ON OUR WAY TO THE STATION WITH THE PATROL CARS, WE FELT REALLY TIRED.

HE SEEMED TO BE CRYING. COULD IT JUST BE MY FEELINGS?

RIKU WHO SAT BESIDE ME, DIDN'T WANT TO SHOW HIS FACE.

AND KEPT LOOKING OUT OF THE WINDOW. BUT...

THANK YOU VERY MUCH!

YOUR TRAIN DEPARTURE TIME IS SOON, SO YOU GUYS HAVE TO BE QUICK, OKAY?

AWW. WE'VE REACHED THE STATION.

RIKU...

KINDAICHI, YOU HURRY UP AND GO THERE!

LET ME STAY.

QUICK, HURRY UP!

WHOA! THE LAST TRAIN!

...

KAMIKOUJI RIKU.

YES.

MR. POLICEMAN!

YOU DON'T NEED TO CUFF ME. I'LL FOLLOW YOU TO THE POLICE STATION.

I'M ARRESTING YOU UNDER THE SUSPICION OF THE MURDER OF 3 PEOPLE.

KIN-DAICHI!

TSUKIE MARIKA, KIRITANI RIN, AND INUI KOU-TAROU.

GOOD BYE!

DING DONG ♪

THE TRAIN GOING TOWARDS TOKYO IS GOING TO DEPART SOON.

DING DONG ♪

OH, HE...

EH? WHERE'S RIKU?

HUH! I MADE IT.

HEY! KIN-DAICHI! HURRY UP!

BUT THIS IS THE LAST TRAIN, Y'KNOW!

IF HE WANTS TO COME, HE'LL HAVE TO WAIT TILL TOMORROW!

EH? WHAT THE HECK?

LOOKS LIKE HE LEFT BEHIND SOME OF HIS BELONGINGS AT THE VILLAGE.

THAT'S WHY HE RUSHED TO GO BACK THERE.

IF ONLY...

BUT WHAT DID HE LEAVE BEHIND? GOSH, RIKU!

WELL... WHAT CAN HE DO!

HE'S NOT A LITTLE BOY ANYMORE.

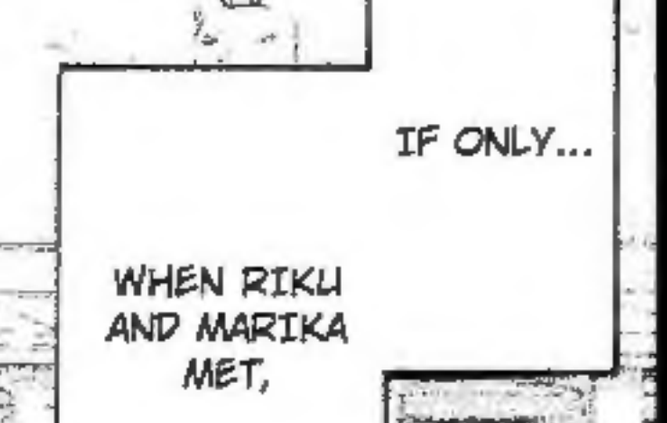
IF ONLY RIKU'S MOM DIDN'T GET STUNG BY A BEE AT ANOTHER PLACE BEFORE.

OR IF THE BEE DIED IN THE BOTTLE.

IF ONLY MARIKA AND THE OTHERS DIDN'T PUT A BEE IN RIKU'S WATER BOTTLE,

WITH PLASTIC BOTTLES AND SHOE-LACES.

THAT TIME I DIDN'T SAY THAT I WAS GONNA MAKE A BUOY,



THEY COULD APOLOGISE FROM THEIR DEEPEST HEART.

IF ONLY...

WHEN RIKU AND MARIKA MET,

THIS TRAGEDY...

KIN-DAICHI? YOU...

!

.....

HAHAHA...

NO...

I'M JUST TIRED...

狐火流し殺人事件end

THE DRIFTING FIRE FOX MURDER CASE - THE END

金田一少年の事件簿R